Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 37.

(Nr. 5291.) Bestätigungs-Urkunde, betreffend die revidirten Statuten der zur Zeit in Cöln, künftig in Laar bei Ruhrort, domizilirenden Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb „Phönix." Vom 18. November 1860.

(No. 5291.) Dokument potwierdzenia, tyczący się rewidowanych statutów na teraz w Kolonii, w przyszłości w Laar pod Ruhrort zamieszkałego towarzystwa akcyinego dla górnictwa i procederu hut »Phoenix.« Z dnia 18. Listopada 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Prinz von Preußen, Regent,

fügen hiermit zu wissen, daß Wir den Beschlüssen der außerordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft „Phönix", Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb, vom 24. Oktober und 5. November d. J., wonach insbesondere

das Domizil der Gesellschaft von Cöln nach Laar bei Ruhrort verlegt,

das bisherige Grundkapital von 6 Millionen Thaler durch Reduktion des Nominalwerths der begebenen und Vernichtung der noch nicht begebenen Aktien in ein solches von 600,000 Thalern umgewandelt,

sofort $2\frac{1}{2}$ Millionen, und nach Bedürfniß noch ferner 500,000 Thaler in neuen Aktien ausgegeben,

My Wilhelm, z Bożéj łaski Xiążę Pruski, Regent,

czynimy niniejszém wiadomo, iżeś My uchwałom nadzwyczajnego walnego zebrania towarzystwa »Phoenix«, towarzystwa akcyinego dla górnictwa i procederu hut, z dnia 24. Października i 5. Listopada r. b., wedle których w szczególności

zamieszkanie towarzystwa z Kolonii do Laar pod Ruhrort ma być przełożoném,

dotychczasowy kapitał zakładowy 6 milionów talarów redukcyą wartości nominalnéj wydanych i zniweczeniem jeszcze nie wydanych akcyi na takowy w ilości 600,000 talarów ma być przemieniony,

natychmiast $2\frac{1}{2}$ milionów talarów, i wedle potrzeby jeszcze dalsze 500,000 talarów w nowych akcyach wydane być mają,

Ausgegeben zu Berlin den 22. Dezember 1860.

Wydany w Berlinie dnia 22. Grudnia 1860.

das gesammte Grundkapital daher inskünftige auf 3,600,000 Thaler angenommen werden soll,

und den hiernach, unter Aufhebung der am 13. August 1855. bestätigten Statuten (Gesetz-Sammlung S. 961.), sowie des am 26. Oktober 1857. bestätigten Nachtrags zu diesen Statuten (Gesetz-Sammlung S. 1417.), zur Annahme gelangten revidirten Statuten genannter Gesellschaft, auf Grund des Gesetzes für die Aktiengesellschaften vom 9. November 1843., die landesherrliche Genehmigung ertheilt haben.

Wir befehlen, daß diese Urkunde mit den notariellen Akten vom 24. Oktober und 5. November d. J. für immer verbunden und nebst den revidirten Statuten durch die Gesetz-Sammlung, sowie die Amtsblätter der Regierungen zu Cöln und Düsseldorf zur öffentlichen Kenntniß gebracht werden soll.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 18. November 1860.

(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen, Regent.

v. d. Heydt. Simons.

całkowity kapitał zakładowy zatém w przyszłości na 3,600,000 talarów ma być przyjęty,

a zatém, pod zniesieniem potwierdzonych dnia 13. Sierpnia 1855. statutów (Zbiór praw str. 961), jako też potwierdzonego pod dnim 26. Października 1857. dodatku do tychże statutów (Zbiór praw str. 1417) do przyjęcia doszłym rewidowanym statutom wspomnionego towarzystwa, na mocy ustawy dla towarzystw akcyinych z dnia 9. Listopada 1843., Monarsze przyzwolenie udzielili.

Rozkazujemy, aby niniejszy dokument z notaryalnemi aktami z dnia 24. Października i 5. Listopada r. b. na zawsze połączonym i wraz z rewidowanemi statutami przez Zbiór praw, jako też przez dzienniki urzędowe regencyi w Kolonii i Duesseldorfie do publicznéj wiadomości podanym został.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan w Berlinie, dnia 18. Listopada 1860.

(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski, Regent.

von der Heydt. Simons.

Revidirte Statuten der Gesellschaft Phönix, Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Kapitel I.

Von der Bildung, dem Gegenstande und der Dauer der Gesellschaft.

Art. 1.

Unter dem Vorbehalte der landesherrlichen Genehmigung werden die unter dem 13. August

Rewidowane statuta towarzystwa Phoenix, towarzystwa akcyinego dla górnictwa i procederu hut.

Rozdział I.

O utworzeniu, przedmiocie i trwaniu towarzystwa.

Art. 1.

Pod zastrzeżeniem Monarszego potwierdzenia Najwyżéj potwierdzone pod dniem 13. Sier-

1855. Allerhöchst bestätigten revidirten Statuten der zu Cöln unter der Firma:

„Phönix, Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb"

bestehenden Gesellschaft, sowie die unter dem 26. Oktober 1857. Allerhöchst bestätigten Zusätze zu diesen Statuten mit bindender Kraft für die gegenwärtigen Aktionaire und solche, die durch Erwerbung von Aktien dieser Gesellschaft ferner beitreten werden, theilweise abgeändert, und sollen nun lauten, wie folgt:

Art. 2.

Der Sitz der Gesellschaft wird binnen drei Monaten, angerechnet vom Tage der landesherrlichen Genehmigung dieser Statuten, von Cöln nach Laar bei Ruhrort verlegt. Der Eintritt dieser Veränderung des Domizils ist bekannt zu machen (Artikel 44.). Klagen gegen die Gesellschaft aus Rechtsverhältnissen, welche sich auf eines der verschiedenen Etablissements derselben beziehen, können nicht nur bei dem Gerichte des Wohnsitzes der Gesellschaft, sondern auch bei den inländischen Gerichten der betreffenden Etablissements erhoben werden; auf Klagen der Aktionaire als solche gegen die Gesellschaft findet dies aber keine Anwendung (vergl. Artikel 43.).

Art. 3.

Die Dauer der Gesellschaft ist auf fünf und zwanzig Jahre bestimmt, die mit dem 3. Januar 1853. begonnen haben.

Mit dem Ablaufe dieser fünf und zwanzig Jahre soll die Gesellschaft für einen neuen Zeitraum von fünf und zwanzig Jahren fortbestehen, wenn in den ersten sechs Monaten des fünf und zwanzigsten Jahres nicht eine wenigstens zwei Drittel aller Aktien in sich vereinigende Zahl der Aktionaire gegen diese Verlängerung Einspruch erhebt.

Diese Einsprüche müssen der Direktion da, wo die Gesellschaft ihren Sitz hat, durch außergericht-

pnia 1855. rewidowane statuta towarzystwa w Kolonii pod firmą:

»Phoenix, towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut«

istnącego, jako też pod dniem 26. Października 1857. Najwyżéj potwierdzone dodatki do tychże statutów z obowięzującą mocą dla teraźniejszych akcyonaryuszów i takich, którzy przez nabycie akcyi temuż towarzystwu dalej przystępują, po części się zmieniają i mają teraz brzmieć, jak następuje:

Art. 2.

Posiedzenie towarzystwa przełoży się wśród trzech miesięcy, od dnia potwierdzenia niniejszych statutów rachując, z Kolonii do Laar pod Ruhrort. Wstąpienie téj zmiany zamieszkania ma być ogłoszoném (artykuł 44.). Skargi przeciwko towarzystwu ze stosunków prawnych, które się odnoszą do któregokolwiek z różnych jego zakładów, mogą być zaniesione nietylko przy sądach zamieszkania towarzystwa, ale też przy sądach krajowych dotyczących etablisementów; na skargi zaś akcyonaryuszów jako takich przeciwko towarzystwu tegoż zastósowania nie znajduje (porówn. artykuł 43.).

Art. 3.

Trwanie towarzystwa oznaczoném jest na dwadzieścia pięć lat, które się zaczęły z dniem 3. Stycznia 1853.

Z upływem tychże dwudziestu pięciu lat towarzystwo na nowy przeciąg czasu dwudziestu pięciu lat ma istnieć, jeżeli w pierwszych sześciu miesiącach dwudziestego piątego roku liczba akcyonaryuszów, która przynajmniéj dwie trzecie części wszelkich akcyi w sobie połącza, naprzeciwko temu przedłużeniu protestu nie podniesie.

Protesta te muszą dyrekcyi tam, gdzie towarzystwo swoje ma posiedzenie, za pomocą

liche Akten kundgethan werden; zu gleicher Zeit müssen die Opponenten ihre Aktien bei der Direktion, welche darüber einen Empfangsschein ausstellen wird, hinterlegen.

Der Administrationsrath wird alsdann vor den letzten drei Monaten des fünf und zwanzigsten Jahres eine außerordentliche Generalversammlung berufen, um darin die Zahl der Einsprüche offen zu legen und entweder für den Fall, daß die Opponenten nicht wenigstens zwei Drittel der Aktien repräsentiren, die Fortdauer der Gesellschaft, oder im entgegengesetzten Falle die Liquidation derselben aussprechen zu lassen.

Art. 4.

Die Gesellschaft hat zum ausschließlichen Gegenstande:

a) den Bergbau auf allen Gruben, welche die Gesellschaft eigenthümlich, oder pachtweise, oder unter jedem anderen Titel besitzt oder erwerben wird, und auf alle in denselben zu brechenden nutzbaren Fossilien;

b) die Verhüttung resp. Verwerthung der gewonnenen Erze, insbesondere die Errichtung von Hochöfen zur Fabrikation von Roheisen und die weitere Verarbeitung der Metalle im ausgedehntesten Umfange für den Handel und Konsumo.

Der Hüttenbetrieb beschränkt sich nicht auf die aus der Förderung der eigenen resp. der angepachteten Gruben dargestellten Metalle, sondern es bleibt der Gesellschaft unbenommen, Metalle zur weiteren Fabrikation sowohl im Inlande wie im Auslande anzukaufen.

Der eigentliche Bergbau und Hüttenbetrieb der Gesellschaft darf von derselben nur in den bergamtlichen Bezirken der Preußischen Rheinprovinz und Westphalens ausgeübt werden; doch bezieht diese Beschränkung sich weder auf die sonstigen sich diesen Geschäften anschließenden Unternehmungen der Gesellschaft im Inlande, noch auf den

zasądowych aktów być obznajmione; oponenci zarazem akcye swoje u dyrekcyi złożyć powinni, która z odebrania poświadczenie udzieli.

Rada administracyina potém przed ostatniemi trzema miesiącami dwudziestego piątego roku zwołuje nadzwyczajne walne zebranie, aby w takowém liczbę protestów przedłożyła i albo na przypadek, jeżeli oponenci przynajmniéj dwie trzecie części akcyi nie reprezentują, dalsze trwanie towarzystwa, albo w przeciwnym razie likwidacyę takowego kazała wyrzec.

Art. 4.

Towarzystwo ma za wyłączny przedmiot:

a) proceder górniczy na wszelkich dołach, które towarzystwo na własność lub dzierzawą, albo pod każdym innym tytułem posiada lub nabywać będzie i na wszelkie w takowych wydobywać się mające użytkowe fossylie;

b) zahutowanie resp. sprzedaż pozyskanych kruszców, w szczególności urządzenie pieców wysokich do fabrykacyi surowego żelaza i dalsze przerabianie metalów w najrozciąglejszéj objętości dla handlu i konsumcyi.

Proceder hutowy nie ogranicza się na metale z popierania własnych, resp. na dzierzawę wziętych dołów wyrabiane, lecz towarzystwu się pozostawia, metale do dalszéj fabrykacyi tak w kraju jako i za granicą kupować.

Właściwy proceder górniczy i hutowy towarzystwa przez takowe tylko ma być wykonany w obwodach górniczych Pruskiéj prowincyi Reńskiéj i we Westfalii; ograniczenie to nie odnosi się jednakowoż ani do innych, tymże procederom się połączających przedsięwzięć towarzystwa w kraju, ani do jego zagra-

ausländischen Geschäftsverkehr derselben, insbesondere auch nicht auf Eisenerzgewinnung.

Kapitel II.

Gesellschaftskapital und Aktien.

Art. 5.

Das Grundkapital der Gesellschaft soll hinfüro aus drei Millionen sechsmal hunderttausend Thalern im 30=Thalerfuß bestehen, und folgendermaßen — unter Anwendung der Bestimmungen der Artikel 6. 7. 8. — gebildet werden:

a) Das bisherige Grundkapital von sechs Millionen Thalern oder sechszig tausend Aktien wird reduzirt und umgewandelt in sechsmal hundert tausend Thaler oder sechs tausend Aktien, jede zu Einhundert Thalern, mit Litt. B. bezeichnet.

b) Es werden sofort zwei Millionen fünfmal hunderttausend Thaler in zwölf tausend fünf hundert neuen Aktien, jede zu zweihundert Thalern, mit Litt. A. bezeichnet, emittirt; dieselben haben die im Artikel 7. bezeichneten prioritätischen Rechte.

c) Weitere fünfmal hunderttausend Thaler in zweitausend fünfhundert Aktien Litt. A., jede zu zweihundert Thalern, mit gleichen Rechten wie die unter b. erwähnten, sind später nach Bedürfniß, jedoch nur dann zu emittiren, wenn es auf den Vorschlag des Administrationsrathes von der Generalversammlung beschlossen und von dem Handelsminister genehmigt wird. Es soll alsdann die Uebernahme dieser Aktien al pari zuvörderst den Besitzern des nach a. und b. emittirten Aktienkapitals, pro rata des Nominalbetrages ihres Besitzes, freigestellt werden.

Eine Vermehrung des in diesem Artikel bezeichneten Aktienkapitals kann nur in Folge eines

nicznego obrotu procederowego, w szczególności też nie do pozyskania kruszców żelaznych.

Rozdział II.

Kapitał towarzystwa i akcye.

Art. 5.

Kapitał zakładowy towarzystwa składać się ma w przyszłości z trzech milionów sześć kroć stu tysięcy talarów w stopie 30 talarów, i w następujący sposób — pod zastósowaniem postanowień artykułów 6. 7. 8. — ma być utworzony:

a) Dotychczasowy kapitał zakładowy sześciu milionów talarów, czyli sześćdziesiąt tysięcy akcyi redukuje i wymienia się na sześćkroć sto tysięcy talarów czyli sześć tysięcy akcyi, każda po sto talarów, oznaczona Lit. *B*.

b) Wydadzą się natychmiast dwa miliony pięć kroć sto tysięcy talarów w dwunastu tysięcy pięćset nowych akcyach, każda po dwieście talarów, Lit. *A*. oznaczona; takowe mają oznaczone w artykule 7. prawa upierwszone.

c) Dalsze pięćkroć sto tysięcy talarów we dwóch tysiącach pięćset akcyach Lit. *A*., każda po dwieście talarów z równemi prawami, jak wspomnione pod *b*., później wedle potrzeby jednakowoż tylko natenczas wydane być mają, jeżeli to na propozycyę rady administracyinéj przez walne zebranie uchwaloném i przez Ministra handlu potwierdzoném zostaje. Potém przyjęcie tych akcyi al pari najprzód posiedzicielom kapitału akcyinego wedle *a*. i *b*. wydanego pro rata kwoty nominalnéj ich posiadaniu, do woli ma być pozostawioném.

Pomnożenie oznaczonego w niniejszym artykule kapitału akcyinego może tylko wskutek

Beschlusses der Generalversammlung mit landesherrlicher Genehmigung stattfinden.

Art. 6.

Für die Reduktion resp. die Umwandlung der bisher emittirten Aktien in Aktien Litt. B. (Artikel 5. a.) wird — unter Vorbehalt der Eventualität im Artikel 46. — Folgendes bestimmt:

a) Von den Eine Million sechsmal hundert tausend Thalern oder sechszehn tausend Prioritätsaktien, welche nach der unter dem 26. Oktober 1857. Allerhöchst ertheilten Genehmigung emittirt werden konnten, sind Eine Million viermal hundert und Eintausend sechshundert Thaler, oder vierzehn tausend sechszehn Aktien unbegeben geblieben; dieselben werden vernichtet.

b) Der Nominalwerth der emittirten vier Millionen viermal hundert tausend Thaler oder vier und vierzig tausend nicht prioritätischen Aktien wird auf zwölf ein halb Prozent, also auf den achten Theil des bisherigen Nominalwerthes herabgesetzt. Demgemäß erhalten die Aktionaire für acht jener Aktien Eine Aktie Litt. B. zu Einhundert Thalern.

c) Den Besitzern der imittirten Einhundert acht und neunzig tausend vierhundert Thaler oder neunzehn hundert vier und achtzig Stück Prioritätsaktien (a.) wird — vorbehaltlich des ihnen nach der unter d. folgenden Bestimmung zustehenden Rechtes — der Vortheil eingeräumt, daß jede dieser Aktien gleich zwei der unter b. aufgeführten bei der daselbst festgesetzten Umwandlung angenommen wird.

d) Der Inhaber der unter c. erwähnten Prioritätsaktien kann aber auch das Verlangen stellen, daß dieselben ebenfalls auf den achten Theil des Nominalwerthes reduzirt und in Aktien Litt. B., jede zu Einhundert Thalern, mit speziellem prioritätischen Rechte, umgewandelt werden. Dieses Recht besteht darin,

uchwały walnego zebrania z Monarszém przyzwoleniem nastąpić.

Art. 6.

Dla redukcyi resp. przemienienia dotychczas wydanych akcyi na akcye Lit. *B.* (artykuł 5. *a.*) — pod zastrzeżeniem ewentualności w artykule 46. — stanowi się co następuje:

a) Z jednego miliona sześćkroć stu tysięcy talarów czyli szesnastu tysięcy akcyi upierwszonych, które na mocy Najwyżéj pod dniem 26. Października 1857. udzielonego przyzwolenia wydane być mogły, jeden milion czterykroć sto i jeden tysiąc sześćset talarów, czyli czternaście tysięcy szesnaście akcyi niewydane zostały; takowe zostaną zniweczone.

b) Wartość nominalna wydanych czterech milionów czterechkroć stu tysięcy talarów czyli czterdziestu czterech tysięcy nieupierwszonych akcyi zniża się na dwanaście i pół procentów, to jest na ósmą część dotychczasowéj wartości nominalnéj. Zatem otrzymują akcyonarusze za ośm owych akcyi jedną akcyę Lit. *B.* po sto talarów.

c) Posiedzicielom wydanych stu dziewięćdziesięciu ośmiu tysięcy czterechset talarów, czyli dziewiętnastu stu ośmdziesięciu czterech sztuk akcyi upierwszonych (*a.*) — ze zastrzeżeniem prawa wedle następującego pod *d.* postanowienia im służącego — ta korzyść się dozwala, iż każda z tych akcyi za równo dwom pod *b.* oznaczonym przy ustanowionėm tamże przemienieniu się przyimuje.

d) Dzierzyciel wspomnionych pod *c.* akcyi upierwszonych może jednakowoż żądać, ażeby takowe również na ósmą część wartości nominalnéj redukowane i w akcyach Lit. *B.* każda po sto talarów ze specyalném prawem upierwszoném przemienione zostały. Prawo to z tego się składa, iż na ak-

daß auf diese Aktien aus dem auf die Aktien Litt. B. entfallenden Gewinnantheil (Artikel 7. a. b.) und später, sobald die Gleichstellung der letzterwähnten Aktien mit den Aktien Litt. A. (in Gemäßheit des Artikels 7. c.) stattgefunden hat, aus dem auf die Aktien Litt. A. und B. entfallenden Gewinne, eine Dividende von sechs Prozent prioritätisch vertheilt wird. Wenn bei Einlieferung der Aktien nicht schriftlich ausgedrückt wird, ob von dem vorstehenden Rechte oder von dem unter c. eingeräumten Vortheile Gebrauch gemacht werden soll, so gilt dies Letztere.

Sollte in Folge der gegenwärtigen Bestimmung die Emission solcher prioritätischen Aktien Litt. B. erforderlich sein, so wird deren Form, sowie die der dazu gehörigen Dividendenscheine und Talons, nach Anhörung der Vorschläge des Administrationsrathes, landesherrlich festgestellt und demnächst bekannt gemacht.

e) Behufs der unter b. c. und d. bestimmten Umwandlung werden die Besitzer der bis jetzt emittirten Aktien durch öffentliche Bekanntmachung (Artikel 44.) aufgefordert, dieselben nebst den dazu gehörigen Dividendenscheinen binnen einer auf wenigstens Einen Monat festzusetzenden Frist bei der Direktion oder bei den zugleich anzugebenden Bankfirmen in Cöln, Paris und Berlin einzuliefern. Wenn in dieser Frist nicht sämmtliche emittirte Aktien eingeliefert sind, so wird hierfür in gleicher Weise eine Endfrist anberaumt, die nicht weniger als sechs Monate, angerechnet vom Ablauf der ersten Frist, betragen und die in Zwischenräumen von wenigstens Einem Monat dreimal bekannt gemacht werden soll. Die nach Ablauf dieser Endfrist nicht eingelieferten Aktien sind werthlos und deren Besitzer verlieren jeden Anspruch auf den Umtausch in Aktien Litt. B.

Sämmtliche bis jetzt ausgegebene Dividendenscheine, mit Ausnahme derjenigen, die

cye te z udziału zysku na akcye Lit. *B.* spadającego (artykuł 7. *a. b.*) i późniéj, skoro zrównanie na ostatku wspomnionych akcyi z akcyami Lit. *A.* (stósownie do artykułu 7. *c.*) nastąpiło, ze zysku na akcye Lit. *A.* i *B.* spadającego dywidenda sześciu procentów z pierwszeństwem się porozdziela. Jeżeli przy zwróceniu akcyi piśmiennie nie jest wyrażoném, czy korzystać należy z prawa uprzedniego albo korzyści pod *c.* udzielonéj, natenczas toż ostatnie ma ważność.

Gdyby wskutek niniejszego postanowienia emisya takich upierwszonych akcyi Lit. *B.* potrzebną być miała, wtedy forma takowych, jako też należących doń poświadczeń dywidendowych i talonów, po słuchaniu propozycyi rady administracyinéj, Monarszo się ustanawia a potém się ogłasza.

e) Celem przeznaczonego pod *b. c.* i *d.* przemienienia, posiedziciele akcyi aż dotąd wydanych, publiczném obwieszczeniem (artykuł 44.) wezwani zostaną, takowe wraz z przynależącemi poświadczeniami wśród terminu na przynajmniéj jeden miesiąc ustanowić się mającego u dyrekcyi, albo u zarazem podać się mających firm bankowych w Kolonii, Paryżu i w Berlinie zwrócić. Jeżeli w tymże terminie nie wszystkie wydane akcye są zwrócone, wtedy na to w rówien sposób termin końcowy się umieści, który niemniéj jak sześć miesięcy od upływu pierwszego terminu rachując, ma wynosić i w przeciągach czasu przynajmniéj jednego miesiąca trzy razy ma być ogłoszony. Po upływie tego terminu końcowego nie zwrócone akcye są bez wartości i ich posiedziciele tracą każdą pretensyę o przemienienie na akcye Lit. *B.*

Wszelkie aż dotąd wydane poświadczenia dywidendowe, z wyjątkiem tych, które

bereits zahlbar waren und noch nicht erhoben wurden, sind werthlos.

f) Die unter b. c. und d. festgesetzte Umwandlung wird ein Kapital von etwas weniger als die runde Summe von sechsmal hundert tausend Thalern oder sechs tausend Aktien à Einhundert Thaler Litt. B. ergeben. Es soll jedoch diese runde Summe emittirt und die nach der Umwandlung überschießende kleine Zahl dieser Aktien, nicht unter pari, bestens gegen baare Zahlung verkauft werden.

już były płatne ale jeszcze nie zostały odebrane, są bez wartości.

f) Pod *b. c.* i *d.* ustanowione przemienienie okaże kapitał w ilości cokolwiek mniéj jak sumę okrągłą sześćkroć stu tysięcy talarów czyli sześć tysięcy akcyi po sto talarów Lit. *B.* Ta suma okrągła jednakowoż ma być wydaną i po przemienieniu pozostająca mała liczba tych akcyi, nie pod pari, jak najlepiéj za gotową zapłatą sprzedaną.

Art 7.

Das Rechtsverhältniß zwischen den Aktien Litt. A. und Litt. B. wird in Beziehung auf den Antheil am Gewinn und

im Falle einer Liquidation

an dem Vermögen der Gesellschaft festgesetzt, wie folgt:

a) Die Inhaber der Aktien Litt. B. erhalten von dem Gewinne, der statutmäßig (Artikel 36. bis 38.) zur Vertheilung kommt:

zwei Fünftel desjenigen Betrages, welcher übrig bleibt, nachdem vorweg für das eingezahlte Kapital der Aktien Litt. A. eine Jahresdividende von sechs Prozent bestimmt worden ist, welcher die übrigen drei Fünftel des vorbezeichneten Betrages noch beigefügt werden.

b) Sollte etwa eine Jahresdividende auf das eingezahlte Kapital der Aktien Litt. A. weniger als sechs Prozent betragen, so entfällt auf die Aktien Litt. B. erst dann wieder der vorstehend unter a. bezeichnete Gewinnantheil, nachdem in den folgenden Jahren aus den Ueberschüssen des Gewinnes, die sich nach Abzug von sechs Prozent Jahresdividende für das auf die Aktien Litt. A. eingezahlte Kapital ergeben, das Minus vorweg entnommen ist.

c) Das unter Litt. B. emittirte Aktienkapital kann im Dividendengenuß und in der Betheiligung an dem Vermögen der Gesellschaft

Art. 7.

Stosunek prawny między akcyami Lit. *A.* i Lit. *B.* co do udziału przy zysku i

w razie likwidacyi

przy majątku towarzystwa ustanawia się jak następuje:

a) Dzierzyciele akcyi Lit. *B.* pobierają od zysku, który statutarnie (artykuł 36. aż do 38.) do podziału przychodzi:

dwie piąte części téj kwoty, która pozostaje, dopóki naprzód za wpłacony kapitał akcyi Lit. *A.* roczna dywidenda sześciu procentów przeznaczoną została, do któréj drugie trzy piąte części przerzeczonéj kwoty jeszcze się dołączają.

b) Gdyby którakolwiek roczna dywidenda na wpłacony kapitał akcyi Lit. *A.* mniéj jak sześć procentów wynosić miała, natenczas spada na akcye Lit. *B.* dopiero wtedy znów powyżéj pod *a.* oznaczony udział zysku, dopóki w następujących latach z przewyższek zysku, które się po otrąceniu sześciu procentów rocznéj dywidendy za wpłacony na akcye Lit. *A.* kapitał wykażą, minus naprzód potrąconém zostało.

c) Pod Lit. *B.* wydany kapitał akcyiny w zysku dywidendowym i w udziale przy majątku towarzystwa wpłaconemu pod Lit. *A.*

dem unter Litt. A. eingezahlten Aktienkapital ratirlich völlig gleichgestellt werden, wenn dies von Aktionairen, die zusammen nicht weniger als drei Viertel der Aktien Litt. B. besitzen und bei der Direktion deponiren, gefordert und wenn es außerdem auf den Vorschlag des Administrationsrathes von der Generalversammlung beschlossen wird. Der Anfang der Gleichstellung ist bekannt zu machen.

d) Bei Ausführung der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels (a. b. c.) werden diejenigen vorbehalten, welche im Artikel 6. unter d. für den daselbst vorgesehenen Fall festgesetzt sind.

e) Wenn nach Artikeln 3. 40. 41. eine Liquidation der Gesellschaft eintreten sollte, und alsdann die oben unter c. bezeichnete Gleichstellung noch nicht stattgehabt hätte, so wird zuvörderst das unter A. emittirte Aktienkapital sammt Zinsen zu vier Prozent vom Anfang der Liquidation an gerechnet, zurückbezahlt; den alsdann sich noch ergebenden Ueberschuß erhalten die Inhaber der Aktien Litt. B.

kapitałowi akcyinemu w pojedynczych ratach zupełnie równym stawiony być może, jeżeli to przez akcyonaryuszów, którzy dokupy niemniéj jak trzy czwarte części akcyi Lit. *B.* posiadają i u dyrekcyi deponują, żądaném i prócz tego na propozycyę rady administracyinéj przez walne zebranie uchwaloném zostaje. Początek wyrównania ma być ogłoszonym.

d) Przy wykonaniu powyższych postanowień niniejszego artykułu (*a. b. c.*) te się zastrzegają, które w artykule 6. pod *d.* na przepisany tamże przypadek są ustanowione.

e) Jeżeliby podług artykułów 3. 40. 41. likwidacya towarzystwa nastąpić miała, i gdyby potém powyżéj pod *c.* oznaczone wyrównanie jeszcze nie było nastąpiło, natenczas najprzód wydany pod *A.* kapitał akcyiny wraz z prowizyami po cztery od sta, od początku likwidacyi rachując, napowrót się płaci; okazującą się jeszcze potém przewyżkę otrzymują dzierzyciele akcyi Lit. *B.*

Art. 8.

Die Aktien lauten auf jeden Inhaber. Es sind denselben Dividendenscheine auf je fünf Jahre nebst Talon beizufügen, gegen dessen Einlieferung neue Dividendenscheine nach Ablauf des letzten Jahres ausgegeben werden.

Es sind die Aktien Litt. A. und die dazu gehörigen Dividendenscheine und Talons nach den beiliegenden Schemata A. B. und C., die Aktien Litt. B. und die dazu gehörigen Dividendenscheine und Talons nach den beiliegenden Schemata D. E. und F. auszufertigen. Auf die Rückseite ist überall eine französische Uebersetzung mit Angabe der Beträge in französischem Geldwerthe zu setzen.

Die Aktiendokumente Litt. A. werden in fortlaufender Reihe, von Eins anfangend, numerirt und aus einem Stamm- und Ausschnitts-Register ausgezogen, welches in dem Archive der Gesell-

Art. 8.

Akcye opiewają na każdego dzierzyciela. Do takowych poświadczenia dywidendowe każde po pięć lat wraz z talonem dołączone być mają, za którego zwróceniem nowe poświadczenia dywidendowe po upływie ostatniego roku wydane zostaną.

Akcye Lit. *A.* i należące doń poświadczenia dywidendowe i talony według dołączonych wzorów *A. B.* i *C.*, akcye Lit. *B.* i należące doń poświadczenia dywidendowe i talony według dołączonych wzorów *D. E.* i *F.* wygotowane być mają. Na stronie odwrotnéj wszędzie francuskie tłómaczenie z podaniem sum we francuskiéj wartości pieniężnéj ma być dołączoném.

Dokumenta akcyine Lit. *A.* w bieżącéj kolei od numeru pierwszego zaczynając, numerowane i z rejestru źródelnego i do odrzynania wyciągnięte zostaną; który w archiwie towarzy-

schaft deponirt bleibt; sie werden von zwei Mitgliedern der Direktion und Einem Mitgliede des Administrationsrathes unterzeichnet. Ganz dasselbe Verfahren findet für die Ausfertigung der Aktien-Dokumente Litt. B. statt.

Art. 9.

Die erste Einzahlung auf die unverzüglich zu emittirenden Aktien Litt. A. ist mit fünf und zwanzig Prozent (funfzig Thaler) am 1. Dezember 1860. nach den Zeichnungsbedingungen zu entrichten. Die folgenden Einzahlungen werden, insofern nicht andere Bedingungen besonders stipulirt worden sind, in Raten geleistet, welche der Administrationsrath festsetzt und die Direktion einfordert. Dies geschieht vermittelst öffentlicher Aufforderung (Artikel 44.) wenigstens Einen Monat vor dem festgesetzten Zahltage.

Die Einzahlungen sind bei der Direktion oder den von derselben anzugebenden Stellen, namentlich in Cöln, Paris und Berlin zu leisten.

Die geleisteten Einzahlungen werden auf Quittungsbogen (titres provisoires) bescheinigt; dieselben lauten auf den Namen der Aktienzeichner und werden von zwei Mitgliedern der Direktion unterschrieben. Diese Quittungsbogen sind durch Endossement übertragbar; nichtsdestoweniger bleibt der Aktienzeichner für die sämmtlichen noch zu leistenden Einzahlungen verhaftet.

Gegen Aushändigung der Quittungsbogen werden nach geschehener Vollzahlung in Folge einer desfalls zu erlassenden Bekanntmachung der Direktion die Aktien nebst Dividendenscheinen und Talon ausgeliefert.

Wer nach der ergangenen ersten öffentlichen Aufforderung die schuldigen Einzahlungen nicht pünktlich leistet, hat für spätere Zahlung die Zinsen zu sechs Prozent zu vergüten und außerdem eine Konventionalstrafe von fünf Prozent der in Rückstand gebliebenen Summe verwirkt. Die Direktion erläßt hierauf unter Angabe der Nummern der Aktien oder Quittungsbogen, auf welche die Einzahlung nicht berichtigt wurde, eine zweite

stwa deponowany zostaje; takowe przez dwóch członków dyrekcyi i jednego członka rady administracyinéj podpisane zostaną. To samo postępowanie dla wygotowania dokumentów akcyinych Lit. *B.* ma miejsce.

Art. 9.

Pierwsza wpłata na akcye natychmiast wydać się mające Lit. *A.* w ilości dwudziestu pięciu procentów (pięćdziesiąt talarów) dnia 1. Grudnia 1860. wedle warunków pisania uiszczoną być musi. Następujące wpłaty, uiszczają się, o ile inne warunki osobnie nie są stypulowane, w ratach, które rada administracyina ustanawia i dyrekcya ściąga. To nastąpi za pomocą publicznego wezwania (artykuł 44.) przynajmniéj jeden miesiąc przed ustanowionym dniem zapłaty.

Wpłaty uiszczone być mają u dyrekcyi albo oznaczyć się mających przez nią miejsc, mianowicie w Kolonii, Paryżu i w Berlinie.

Uiszczone wpłaty na arkuszach kwitowych (titres provisoires) poświadczone zostaną; takowe opiewają na nazwisko pisujących akcyi i podpisują się przez dwóch członków dyrekcyi. Te arkusze kwitowe przez indosement są przekazalne; mimo to pisujący akcyi za wszelkie jeszcze uiszczać się mające wpłaty odpowiedzialnym pozostaje.

Za wyręczeniem arkuszy kwitowych, po zupełnéj zapłacie wskutek wydać się mającego w téj mierze obwieszczenia dyrekcyi akcye wraz z poświadczeniami dywidendowemi i talonem zwrócone zostaną.

Kto po wydaném pierwszém publiczném zapozwaniu dłużne wpłaty nie punktualnie uiszcza, powinien za późniejszą płacę prowizye po sześć od sta wynagradzać i prócz tego karę konwencyonalną pięciu procentów sumy w zaległości pozostałéj przewinił. Dyrekcya wyda potém z podaniem numerów akcyi albo arkuszy kwitowych, na które wpłata uiszczoną nie została, drugie publiczne wezwanie, aby

öffentliche Aufforderung, die säumige Zahlung sammt Zinsen und Konventionalstrafe innerhalb eines auf wenigstens dreißig Tage zu bestimmenden Termins zu leisten.

Wenn auch nach dieser zweiten öffentlichen Aufforderung die schuldige Zahlung nicht geleistet wird, steht der Gesellschaft frei, entweder den Aktienzeichner zur Berichtigung der Einzahlung sammt Zinsen, Kosten und Konventionalstrafe gerichtlich anzuhalten, oder in Gemäßheit eines Beschlusses des Administrationsrathes und vermittelst Bekanntmachung (Artikel 44.) für diese Zahlung einen letzten Präklusivtermin von nicht weniger als zwanzig Tagen anzuberaumen, und wenn die Zahlung auch dann nicht geleistet würde, die bereits gemachten Einzahlungen als der Gesellschaft verfallen und die betreffenden Quittungsbogen für werthlos zu erklären. Dies ist bekannt zu machen (Artikel 44.); an Stelle der werthlos gewordenen Quittungsbogen kann die Gesellschaft andere ausstellen und begeben.

Art. 10.

Der Uebertrag der Aktien erfolgt durch die bloße Ueberlieferung des betreffenden Dokumentes.

Ueber den Betrag der Aktie hinaus ist der Aktionair zu keinerlei Zahlung verpflichtet.

Mehrere Rechtsnachfolger und Repräsentanten Eines Aktionairs sind nicht befugt, ihre Rechte einzeln und getrennt auszuüben, sie können dieselben vielmehr nur zusammen, und zwar nur durch Eine Person, wahrnehmen lassen.

Gehen Aktien verloren, so ist deren Mortifikation bei dem Königlichen Kreisgerichte zu Duisburg zu beantragen. Die Proklamata sind aber auch durch die im Artikel 44. bezeichneten Gesellschaftsblätter zur öffentlichen Kenntniß zu bringen. An Stelle der rechtskräftig für mortifizirt erklärten Aktien werden unter Eintragung des Datums des Urtheils in das Aktienbuch neue Aktien ausgefertigt. Die Kosten des Mortifikationsverfahrens fallen nicht der Gesellschaft, sondern dem Betheiligten zur Last.

zaległą płacę wraz z prowizyami i karą konwencyonalną w przeciągu terminu na przynajmniéj trzydzieści dni ustanowić się mającego uiszczać.

Jeżeli zaś po tém drugiém publiczném wezwaniu dłużna zapłata uiszczoną nie zostanie, natenczas wolno towarzystwu, albo pisującego akcyi do złożenia wpłaty wraz z prowizyami, kosztami i karą konwencyonalną sądownie przymusić, albo na mocy uchwały rady administracyinéj i za pomocą obwieszczenia (artykuł 44.) do zapłaty téj ostatni termin prekluzyiny nie mniéj jak dni dwudziestu oznaczyć, i gdyby zapłata również wtenczas uiszczoną nie została, czynione już wpłaty za przepadłe towarzystwu i dotyczące arkusze kwitowe za bezwartne oświadczyć. To ma być obwieszczoném (artykuł 44.); w miejsce arkuszy kwitowych za bezwartne oświadczonych towarzystwo inne wystawić i wydać może.

Art. 10.

Przeniesienie akcyi nastąpi przez same wydanie dotyczącego dokumentu.

Nad kwotę akcyi akcyonaryusz do żadnéj zapłaty nie jest obowiązany.

Kilka następców prawa i reprezentanci jednego akcyonaryusza nie są upoważnieni, swoje prawa pojedynczo i z osobna wykonać, lecz mogą takowego tylko dokupy, a to przez jedną osobę, kazać pilnować.

Jeżeli akcye zaginą, natenczas o mortyfikacyę takowych u królewskiego sądu powiatowego w Duisburgu wniosek ma być czyniony. Proklamacye jednakowoż również w pismach towarzystwa w artykule 44. oznaczonych do publicznéj wiadomości podane być mają. W miejsce prawomocnie za mortyfikowane oświadczonych akcyi pod zapisaniem dnia wyroku w xiędze akcyinéj nowe akcye się wygotują. Koszta postępowania mortyfikacyinego nie ponosi towarzystwo, lecz interesent.

Eine Mortifikation verlorener oder vernichteter Dividendenscheine und Talons findet nicht statt.

Demjenigen, welcher den Verlust von Dividendenscheinen vor Ablauf der Verjährungsfrist bei der Direktion anmeldet und den stattgehabten Besitz durch Vorzeigung der Aktien oder sonst in glaubhafter Weise darthut, soll nach Ablauf der Verjährungsfrist der Betrag der angemeldeten und bis dahin nicht vorgekommenen Dividendenscheine gegen Quittung ausgezahlt werden.

Wenn der Inhaber der Aktie, vor Ausreichung der neuen Dividendenscheine, der Verabreichung derselben an den Präsentanten des Talons widerspricht, der Präsentant sie jedoch fordert, so ist der Streit zur gerichtlichen Entscheidung zu verweisen, die neue Serie der Dividendenscheine aber auf Antrag Eines der Interessenten oder auf Requisition des Gerichtes zum gerichtlichen Depositorium zu bringen. Dem Inhaber der Aktie steht dabei die rechtliche Vermuthung zur Seite, daß er zur Erhebung der neuen Dividendenscheine berechtigt sei. Dem Inhaber des Talons aber liegt der Beweis des von ihm behaupteten vorzüglicheren Rechtes ob.

Wenn ein Talon abhanden gekommen ist, so sind dem Inhaber der betreffenden Aktie nach Ablauf des Zahltages des dritten der Dividendenscheine, die gegen Einreichung des Talons zu empfangen waren, diese Dividendenscheine gegen Quittung zu verabfolgen. Der Besitz des betreffenden Talons giebt alsdann kein Recht auf Empfang der Dividendenscheine.

Mortyfikacya zaginionych albo zniweczonych poświadczeń dywidendowych i talonów nie ma miejsca.

Temu, który utratę poświadczeń dywidendowych przed upływem terminu przedawnienia u dyrekcyi zameldował i posiadanie okazaniem akcyi lub w inny wierzytelny sposób udowodnił, po upływie terminu przedawnienia kwota zameldowanych i aż dotąd jeszcze nie okazanych poświadczeń dywidendowych za pokwitowaniem ma być wypłaconą.

Jeżeli dzierzyciel akcyi przed wydaniem nowych poświadczeń dywidendowych przeciw wyręczeniu takowych do rąk prezentanta talonu protestuje, prezentant jednak takowych żąda, wtedy spór do sądowéj decyzyi ma być wskazany, nowy poczet poświadczeń dywidendowych zaś na wniosek jednego z interesentów albo na rekwizycyę sądu do sądownego depozytum ma być złożony. Dzierzyciel akcyi korzysta przytem z prawnego przypuszczenia, że do pobierania nowych poświadczeń dywidendowych jest uprawniony. Dzierzyciel talonu zaś winien udowodnić twierdzone przez niego prawo lepsze.

Jeżeli talon zaginął, natenczas dzierzycielowi dotyczącéj akcyi po upływie dnia zapłaty trzeciego z poświadczeń dywidendowych, które za zwróceniem talonu odebrane być miały, te poświadczenia dywidendowe za pokwitowaniem wydane być mają. Posiadanie dotyczącego talonu nie udziela natenczas prawa do odebrania poświadczeń dywidendowych.

Kapitel III.

Verwaltung.

A. Direktion.

Art. 11.

Die Direktion wird aus drei vom Administrationsrathe zu ernennenden Mitgliedern bestehen.

Rozdział III.

Administracya.

A. Dyrekcya.

Art. 11.

Dyrekcya składać się będzie z trzech przez radę administracyiną mianować się mających

Dem letzteren bleibt jedoch vorbehalten, zeitweise nur zwei Direktoren oder auch mehr als drei anzustellen.

Ueber die Ernennung der Direktoren ist ein gerichtliches oder notarielles Protokoll aufzunehmen.

Eine etwa erforderliche Stellvertretung eines Direktors ist vom Administrationsrathe anzuordnen; derselbe kann dafür in dringlichen Fällen eines seiner Mitglieder bestimmen.

Auch setzt der Administrationsrath fest, welche die Funktionen jedes einzelnen Direktors und die gegenseitigen Verhältnisse der Direktoren zu einander sein sollen, sowie auch die Befugniß der Direktoren zur Unterschrift.

Art. 12.

Verträge über Kauf, Verkauf oder Pachtung von Immobilien und Bergwerksgerechtigkeiten, ferner alle Verträge, deren Objekt mehr als zehntausend Thaler beträgt, sowie auch alle Wechselverpflichtungen müssen, um gültig zu sein, von zwei Direktoren unterschrieben werden; sonst genügt die Unterschrift Eines Direktors.

Wer hiernach die Unterschrift für die Direktion führt, ist vom Administrationsrathe bekannt zu machen (Artikel 44.).

Art. 13.

Die Direktion leitet, innerhalb der statutenmäßigen Grenzen und unter Befolgung der vom Administrationsrathe aufgestellten Normen, die Geschäfte und Angelegenheiten der Gesellschaft, und vertritt dieselbe überall, sowohl dritten Personen wie Behörden gegenüber, insbesondere auch in allen gerichtlichen Verhandlungen und namentlich bei Vergleichen.

Die Legitimation der Direktionsmitglieder erfolgt durch eine gerichtliche oder notarielle Ausfertigung des über ihre Ernennung aufgenommenen

członków. Tejże ostatniéj pozostaje jednak zastrzeżoném, czasowo tylko dwóch dyrektorów lub też więcéj jak trzech umieścić.

Względem mianowania dyrektorów sądowy lub notaryalny protokuł ma być spisany.

Jakiekolwiek potrzebne zastępstwo dyrektora przez radę administracyiną ma być urządzoném; w naglących przypadkach takowa jednego ze swych członków oznaczyć może.

Rada administracyina stanowi również, które mają być funkcye każdego pojedynczego dyrektora i wzajemne stosunki dyrektorów pomiędzy sobą, jako też upoważnienie dyrektorów do podpisu.

Art. 12.

Umowy względem kupna, sprzedaży lub dzierzawy imobiliów i praw górniczych, daléj wszelkie umowy, których objekt więcéj jak dziesięć tysięcy talarów wynosi, jako też wszelkie obowiązki wexlowe muszą, aby były ważne, przez dwóch dyrektorów być podpisane; w innym razie wystarcza podpis jednego dyrektora.

Kto zatem podpis za dyrekcyę prowadzi, przez radę administracyiną obwieszczoném być powinno (artykuł 44.).

Art. 13.

Dyrekcya kieruje wśród statutarnych granic i pod zachowaniem norm przez radę administracyiną wystawionych, czynnościami i sprawami towarzystwa i zastępuje takowe wszędzie, tak naprzeciwko trzecim osobom, jako też władzom, w szczególności również we wszystkich sądowych czynnościach a mianowicie przy ugodach.

Legitymacya członków dyrekcyi nastąpi przez sądowe lub notaryalne wygotowanie protokułu względem ich mianowania spisanego,

nen Protokolls, oder durch eine auf Grund desselben ertheilte notarielle oder gerichtliche Bescheinigung.

Die Gültigkeit der Unterschrift der Direktoren ist von der für bestimmte Geschäfte vorbehaltenen Genehmigung des Administrationsrathes dritten Personen gegenüber nicht abhängig.

Art. 14.

Die Direktion stellt die unter ihr stehenden Gesellschaftsbeamten an; jedoch ist die Genehmigung des Administrationsrathes erforderlich, wenn die jährliche Besoldung mehr als fünfhundert Thaler oder die Dauer der Anstellung mehr als Ein Jahr beträgt.

Die Genehmigung des Administrationsrathes ist ferner erforderlich:

a) für die Erwerbung oder den Verkauf von Immobilien, Bergwerken und Bergwerksgerechtigkeiten, wozu außerdem, wenn das Objekt mehr als zwanzigtausend Thaler beträgt, die Zustimmung oder Autorisation der Generalversammlung einzuholen ist (confr. Artikel 39.);

b) für alle Neubauten;

c) für die Anschaffung von Maschinen und Fabriksgeräthen, wenn die Ausgabe mehr als Eintausend Thaler beträgt;

d) für Reparaturen an Gebäuden, Maschinen und dergleichen, wenn die Ausgaben sich auf mehr als Eintausend Thaler belaufen;

e) für die Aufnahme von Anlehen, worunter die Benutzung vorübergehenden Bank- oder Waarenkredits nicht zu verstehen ist; beträgt das Anlehen mehr als Einhunderttausend Thaler, so ist außerdem die Genehmigung der Generalversammlung erforderlich.

Die Direktion wird dem Administrationsrathe wenigstens dreimonatlich eine Aufstellung über den Zustand des Geschäfts machen und darin die muthmaaßlichen Einnahmen und Ausgaben während der nächsten Monate aufführen.

albo przez udzielone na mocy takowego notaryalne lub sądowe poświadczenie.

Ważność podpisu dyrektorów nie zależy od zastrzeżonego dla pewnych czynności przyzwolenia rady administracyinéj naprzeciwko trzecim osobom.

Art. 14.

Dyrekcya umieści poddanych jéj urzędników towarzystwa; jednakowoż przyzwolenie rady administracyinéj jest potrzebném, dopóki roczna salarya więcéj jak pięćset talarów albo trwanie umieszczenia więcéj jak jeden rok wynosi.

Przyzwolenie rady administracyinéj daléj jest potrzebném:

a) dla nabycia lub sprzedaży imobiliów, górnictw i praw górniczych, na co prócz tego, jeżeli objekt więcéj jak dwadzieścia tysięcy talarów wynosi, przyzwolenie lub autoryzacya walnego zebrania ma być osięgniętém (confr. artykuł 39.);

b) dla wszystkich nowych budowli;

c) dla obmyślenia machin i narzędzi fabrycznych, jeżeli wydatek więcéj jak tysiąc talarów wynosi;

d) dla reparatur przy budynkach, machinach i tym podobnych, jeżeli wydatki więcéj jak tysiąc talarów wynoszą;

e) dla zaciągnienia pożyczek, pod którém się nie rozumi używanie przemijającego kredytu bankowego lub towarów; jeżeli pożyczka więcéj jak sto tysięcy talarów wynosi; natenczas prócz tego przyzwolenie walnego zebrania jest potrzebném.

Dyrekcya złoży radzie administracyinéj przynajmniéj trzymiesięcznie wykaz o stanie procederowym i przyimuje w takowym domniemane dochody i wydatki podczas najbliższych miesięcy.

Art. 15.

Ohne Zustimmung der Generalversammlung darf kein Direktor und kein sonstiger Beamter der Gesellschaft vertragsmäßig für längere Zeit als zehn Jahre angestellt werden.

Die Gewährung von Pensionen ist überhaupt unzulässig, insofern nicht in ganz eigenthümlichen Ausnahmefällen der Administrationsrath und die Generalversammlung ihre Genehmigung dazu ertheilen.

Art. 16.

Die Direktoren und die sonstigen Beamten oder Angestellten der Gesellschaft können wegen Dienstvergehen, wegen Fahrlässigkeit oder Untüchtigkeit in den ihnen obliegenden Funktionen, oder aus moralischen Gründen vom Dienste suspendirt und entlassen werden.

Die Suspension kann ausgesprochen werden:

a) in Beziehung auf Direktoren durch einen Beschluß des Administrationsrathes und in dringenden Fällen sogar durch den Präsidenten desselben;

b) in Beziehung auf die Beamten, welche von der Direktion angestellt worden sind, zu deren Anstellung aber nach diesem Statut die Genehmigung des Administrationsrathes erfolgt ist, oder erforderlich gewesen wäre (Artikel 14.), durch einen einstimmig gefaßten Beschluß der Direktion, oder wenn diese Einstimmigkeit nicht erzielt ist, durch die in diesem Falle dem Präsidenten des Administrationsrathes vorbehaltene Entscheidung;

c) in Beziehung auf die anderen Beamten oder Angestellten durch Beschluß der Direktion, oder auch durch einen einzelnen, hierzu vom Administrationsrathe besonders autorisirten Direktor oder höheren Beamten.

Innerhalb sechs Monaten vom Tage des Beschlusses muß entweder die Entlassung ausgesprochen oder die Suspension aufgehoben werden.

Art. 15.

Bez przyzwolenia walnego zebrania nie wolno, żadnego dyrektora i żadnego innego urzędnika towarzystwa na mocy umowy na dłuższy czas jak dziesięć lat umieścić.

Udzielanie pensyi w ogóle nie jest dozwoloném, o ile nie w nader właściwych przypadkach wyjątkowych rada administracyina i walne zebranie swoje przyzwolenie na to udzielają.

Art. 16.

Dyrektorowie i drudzy urzędnicy lub uposażeni towarzystwa mogą dla przewinień służbowych, dla zaniedbania lub niedoskonałości w swoich funkcyach albo z przyczyn moralnych ze służby być suspendowani i oddaleni.

Suspensya może być wyrzeczoną:

a) co do dyrektorów przez uchwałę rady administracyinéj, i w naglących przypadkach nawet przez prezydenta takowéj;

b) co do urzędników, którzy przez dyrekcyą umieszczeni zostali, do których umieszczenia jednakowoż wedle niniejszego statutu przyzwolenie rady administracyinéj nastąpiło, alboby potrzebném było (artykuł 14.), przez jednozgodną uchwałę dyrekcyi, albo jeżeli ta jednozgodność nie jest osięgniętą, przez decyzyę w takim przypadku prezydentowi rady administracyinéj zastrzeżoną;

c) co do drugich urzędników lub uposażonych przez uchwałę dyrekcyi albo też przez pojedynczego, na to ze strony rady administracyinéj osobnie autoryzowanego dyrektora lub urzędnika wyższego.

W przeciągu sześciu miesięcy od dnia uchwały musi albo oddalenie być wyrzeczoném albo suspensya zniesioną.

Art. 17.

Die Entlassung vom Dienste (Artikel 16.) kann ausgesprochen werden:

a) in Beziehung auf einen Direktor durch die Generalversammlung;

b) in Beziehung auf die im Artikel 16. sub b. bezeichneten Beamten durch den Administrationsrath vermittelst eines Beschlusses, dem wenigstens sechs Mitglieder beigestimmt haben;

c) in Beziehung auf die sonstigen Beamten oder Angestellten durch den Administrationsrath, selbst vermittelst eines einfachen Majoritätsbeschlusses.

Der Beamte oder Angestellte, auf dessen Entlassung angetragen wird, ist davon wenigstens vierzehn Tage vor demjenigen, an welchem über den Antrag Beschluß gefaßt werden soll, in seinem Domizil oder seinem gewöhnlichen Aufenthaltsorte schriftlich zu benachrichtigen; er kann sich bei der Stelle, welche über den Antrag zu entscheiden hat, schriftlich oder persönlich vertheidigen.

Die Entlassung hat zur Folge, daß alle dem Entlassenen vorher vertragsmäßig gewährten Ansprüche an die Gesellschaft auf Besoldung, Tantieme, Entschädigung oder andere Vortheile sofort erlöschen.

In den Dienstverträgen ist auf den vorhergehenden und den gegenwärtigen Artikel hinzuweisen.

B. Administrationsrath.

Art. 18.

Der Administrationsrath besteht aus zehn von der Generalversammlung zu wählenden Mitgliedern, von welchen wenigstens sechs, einschließlich des Präsidenten und des Vicepräsidenten, Inländer sein müssen.

Die Administrationsräthe fungiren sechs Jahre, dergestalt, daß innerhalb derselben nach den ersten

Art. 17.

Oddalenie ze służby (artykuł 16.) może być wyrzeczoném:

a) co do dyrektora przez walne zebranie;

b) co do oznaczonych w artykule 16. pod *b*. urzędników przez radę administracyiną za pomocą uchwały, do któréj przynajmniéj sześciu członków przystąpiło;

c) co do innych urzędników lub uposażonych przez radę administracyiną samą za pomocą pojedynczéj uchwały większości głosów.

Urzędnik lub uposażony, o którego oddalenie wniosek się czyni, o tém przynajmniéj czternaście dni przed dniem, w którym względem wniosku uchwała ma być zawartą, we swojém zamieszkaniu albo swojém zwyczajném miejscu pobycia piśmiennie uwiadomiony być powinien; on na miejscu, które względem wniosku stanowić powinno, piśmiennie lub osobicie bronić się może.

Oddalenie ma na skutku, że wszelkie oddalonemu przedtém na mocy umowy dozwolone pretensye do towarzystwa na salaryę, tantyemę, wynagrodzenie albo inne korzyści natychmiast ustają.

W umowach służbowych na uprzedni i niniejszy artykuł wskazać należy.

B. Rada administracyina.

Art. 18.

Rada administracyina składa się z dziesięciu przez walne zebranie obierać się mających członków, z których przynajmniéj sześciu włącznie prezydenta i wiceprezydenta krajowcami być muszą.

Radzcy administracyini funkcyę mają na sześć lat; w ten sposób, iż wśród takowych po

zwei Jahren vier Mitglieder, und dann von zwei zu zwei Jahren drei Mitglieder ausscheiden; bis die Reihe im Austritt sich gebildet hat, entscheidet darüber das Loos.

Die Ausscheidenden sind wieder wählbar.

Tritt vor Ablauf der Amtsdauer ein Mitglied des Administrationsrathes aus, so wird dessen Stelle nur bis zu jenem Ablaufe ersetzt; interimistisch bis zur nächsten Generalversammlung kann der Administrationsrath einen Ersatzmann ernennen. Der desfallsige Beschluß ist gerichtlich oder notariell zu protokolliren.

Wenn ein Mitglied des Administrationsrathes gerichtlich oder außergerichtlich seine Zahlungen einstellt, so ist dasselbe als ausgeschieden zu betrachten.

Jedes Mitglied muß in Aktien Litt. A. oder Litt. B. einen Nominalbetrag von wenigstens viertausend Thalern besitzen oder erwerben, und solche während der Amtsdauer im Archive der Gesellschaft bei der Direktion deponiren.

Die Namen der in den Administrationsrath gewählten Mitglieder, unter Angabe des Präsidenten und des Vicepräsidenten, sind bekannt zu machen (Artikel 44.).

pierwszych dwóch latach cztery członkowie, a potem od dwóch do dwóch lat trzéj członkowie występują; dopóki kolej wystąpienia się utworzyła, aż dotąd los stanowi.

Występujący znów są obieralni.

Jeżeli przed upływem trwania urzędowego jeden członek rady administracyinéj występuje, natenczas jego miejsce tylko aż do owego upływu się uzupełnia; interymistycznie aż do najbliższego walnego zebrania rada administracyina zastępcę mianować może. Dotycząca uchwała sądownie lub notaryalnie do protokułu ma być spisaną.

Jeżeli członek rady administracyinéj sądownie lub zasądowo zapłaty swoje wstrzyma, takowy za wystąpiony ma być uważany.

Każdy członek musi w akcyach Lit. *A.* albo Lit. *B.* kwotę nominalną przynajmniej czterech tysięcy talarów posiadać albo nabyć i takie podczas trwania urzędowego w archiwie towarzystwa u dyrekcyi deponować.

Nazwiska obranych wradę administracyiną członków ogłoszone być powinny z podaniem prezydenta i wiceprezydenta (artykuł 44.).

Art. 19.

Abgesehen von der im Artikel 18. bestimmten Amtsdauer kann eine Neuwahl für sämmtliche Mitglieder des Administrationsrathes in zweierlei Fällen stattfinden: entweder, wenn der Administrationsrath mit einer Majorität von wenigstens zwei Dritteln seiner Mitglieder dies beschließt, oder wenn eine solche integrale Neuwahl von einer Generalversammlung mit einer Majorität von wenigstens zwei Dritteln der in derselben vertretenen Stimmen beschlossen wird.

In beiden Fällen muß, wenn eine integrale Neuwahl beschlossen ist, bei Einberufung der Generalversammlung, welche dieselbe vornehmen soll, Erwähnung hiervon geschehen.

Art. 19.

Bez względu na oznaczone w artykule 18. trwanie urzędowe nowy wybór dla wszystkich członków rady administracyinéj w dwojakich przypadkach nastąpić może: albo, jeżeli rada administracyina z większością przynajmniéj dwóch trzecich części swych członków to uchwali, albo, jeżeli taki integralny nowy wybór przez walne zebranie z większością przynajmniéj dwóch trzecich części zastąpionych w takowém głosów uchwalony zostaje.

W obóch przypadkach musi, jeżeli integralny nowy wybór jest uchwalony, przy zwołaniu walnego zebrania, który przez takowe ma być przedsięwzięty, o tém wspomnienie nastąpić.

Art. 20.

Der Administrationsrath wählt jährlich seinen Präsidenten, sowie einen ihn in allen Verhinderungsfällen vertretenden Vicepräsidenten mit absoluter Stimmenmehrheit. Wenn dieselbe bei der ersten Wahlhandlung nicht erreicht ist, so wird die Wahl nach den Vorschriften des letzten Alineas des Artikels 31. vollzogen.

Art. 21.

Der Administrationsrath versammelt sich in der Regel am Sitze der Gesellschaft oder in Ruhrort, kann jedoch auch an einem anderen Orte des Inlandes zusammen kommen, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder dies beschließt.

Die Berufung zu den Sitzungen erfolgt von dem Präsidenten wenigstens acht Tage vorher, ausnahmsweise in dringlichen Fällen auch in kürzerer Frist.

Art. 22.

Zur Fassung gültiger Beschlüsse ist die Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern erforderlich, vorbehaltlich der Bestimmungen in Artikel 17. 19. Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden gefaßt; bei Gleichheit der Stimmen giebt die des Präsidenten den Ausschlag. Die Bestimmungen in Artikel 17. 19. in Beziehung auf eine stärkere als nur absolute Stimmenmehrheit werden vorbehalten.

Das Protokoll, wenn es nicht nach den bezüglichen Bestimmungen in Artikel 11. 18. gerichtlich oder notariell aufgenommen werden muß, wird von einem Mitgliede oder von einem Gesellschaftsbeamten abgefaßt und von den anwesenden Mitgliedern unterschrieben; dasselbe enthält nur die Berathungsgegenstände und die gefaßten Beschlüsse. Nur auf Verlangen eines Votirenden wird in dem Protokoll bemerkt, ob derselbe für oder gegen einen Beschluß gestimmt hat. Die

Art. 20.

Rada administracyina obiera corocznie swego prezydenta, jako też wiceprezydenta, który go we wszelkich przypadkach przeszkody zastępuje, z absolutną większością głosów. Jeżeli takowa przy pierwszym protokule wyborczym osięgniętą być nie może, natenczas wybór wedle przepisów ostatniego alinea artykułu 31. się wykonywa.

Art. 21.

Rada administracyina zgromadzi się zazwyczaj w posiedzeniu towarzystwa albo w Ruhrort, może jednakowoż też w innėm miejscu krajowém się schodzić, jeżeli większość swych członków to uchwali.

Zwołanie do posiedzeń nastąpi przez prezydenta przynajmniéj ośm dni wprzódy; wyjątkowo w naglących przypadkach też w krótszym czasie.

Art. 22.

Do osięgnienia prawoważnych uchwał obecność przynajmniéj pięciu członków jest potrzebną, ze zastrzeżeniem postanowień w artykułach 17. 19. Uchwały absolutną większością głosów obecnych zapadną; przy równości głosów stanowi głos prezydenta. Postanowienia w artykułach 17. 19. względem większéj jak tylko absolutnéj większości głosów zastrzegają się.

Protokuł, jeżeli nie według dotyczących postanowień w artykułach 11. 18. sądownie lub notaryalnie spisanym być musi, przez członka albo przez urzędnika towarzystwa wystawionym i przez obecnych członków podpisanym zostaje; takowy zawiera tylko przedmioty do narady i zapadłe uchwały. Tylko na żądanie dającego wotum nadmieni się w protokule, czy on dla uchwały lub przeciw takowéj głosował. Motywa sprawozdania w protokule się

Motive eines Votums werden in dem Protokolle nicht angegeben; jedes Mitglied kann aber dieselben innerhalb vier und zwanzig Stunden schriftlich einreichen und dem Protokolle beifügen lassen. Die etwa solchergestalt eingehenden Motive werden in der nächsten Sitzung verlesen.

Die Direktoren können, insofern nicht über persönlich sie betreffende Angelegenheiten verhandelt wird, den Sitzungen mit berathender Stimme beiwohnen und sind berechtigt, wenn dieselben von einem Beschlusse der Mehrheit des Administrationsrathes abweicht, dies im Protokolle vermerken zu lassen.

Art. 23.

Der Administrationsrath hat das Recht, eines oder mehrere seiner Mitglieder zu bestimmten Geschäften abzuordnen und die hierfür erforderlichen Vollmachten auszustellen.

Art. 24.

Verträge und Ausfertigungen des Administrationsrathes werden von dem Präsidenten oder von drei anderen Mitgliedern unterzeichnet, insofern nicht nach Artikel 23. besonders genannte Mitglieder zur Unterzeichnung für bestimmte Angelegenheiten bevollmächtigt worden sind.

Art. 25.

Außer den an anderen Stellen dieses Statuts dem Administrationsrathe überwiesenen Funktionen liegt demselben insbesondere die allgemeine Kontrole des Geschäftes ob.

Zu dem Ende wird er an einzelne seiner Mitglieder die Ueberwachung besonderer Geschäftszweige übertragen, soweit dies erforderlich erscheint.

Er ist befugt, die Direktion auf die Abstellung vorkommender Mängel aufmerksam zu machen, erforderlichen Falls auch diese Abstellung anzuordnen.

nie podają; każdy członek może takowe jednakowoż w przeciągu dwudziestu czterech godzin piśmiennie donieść i do protokułu kazać dołączyć. Nadchodzące w taki sposób motywa w najbliższém posiedzeniu odczytane zostają.

Dyrektorowie mogą, o ile niemasz rozprawy względem osobistych owych dotyczących się spraw, przy posiedzeniach z obradczym głosem być przytomni i są uprawnieni, jeżeli takowy od uchwały większości rady administracyinéj jest zbaczający, to w protokule kazać zapisać.

Art. 23.

Rada administracyina ma prawo, jednego lub kilku ze swych członków do pewnych czynności delegować i potrzebne na to plenipotencye wystawić.

Art. 24.

Umowy i wygotowania rady administracyinéj przez prezydenta albo przez trzech innych członków podpisane zostają, o ile według artykułu 23. osobnie wymienieni członkowie do podpisu dla pewnych spraw nie zostali upełnomocnieni.

Art. 25.

Prócz funkcyi radzie administracyinéj na innych miejscach niniejszego statutu przekazanych należy do niéj w szczególności powszechna kontrola procederowa.

Na ten cel ona pojedynczym ze swych członków dozór nad szczególnemi gałęziami procederowemi poleci, o ile to się zdaje potrzebném.

Jest ona upoważniona, dyrekcyę na ustronienie zachodzących niedoskonałości wskazać, w razie potrzeby też takie ustronienie rozporządzić.

Art. 26.

Die Mitglieder des Administrationsrathes werden nicht besoldet, erhalten aber zusammen, außer der Erstattung ihrer Reisekosten und etwaiger sonstiger im Interesse der Gesellschaft gemachter Auslagen, eine Tantieme von Einem Prozent des nach der Bilanz in Gemäßheit der Artikel 35. und 36. festgestellten Reingewinnes.

Die Tantieme wird unter die Mitglieder nach der Zahl der Sitzungen, welchen sie beiwohnten, repartirt, wobei der jedesmalige Antheil des Präsidenten zwiefach veranschlagt wird.

Die an einem Tage zur Ausführung eines Kommissoriums verwendete Zeit wird der Theilnahme an Einer Sitzung gleich gerechnet.

Abgesehen von vorstehenden Bestimmungen kann die Generalversammlung in dem Falle, daß durch Kommissarien (Artikel 23.) oder in anderer Weise einzelne Mitglieder des Administrationsrathes dauernd oder vielfach im Interesse der Gesellschaft beschäftigt würden, denselben hierfür besondere Entschädigungen votiren, die jedoch im Ganzen den Betrag von viertausend Thalern jährlich nicht übersteigen dürfen.

Art. 26.

Członkowie rady administracyinéj nie pobierają salaryi, ale dokupy prócz wynagrodzenia swych kosztów podróżowych i jakichkolwiek innych, w interesie towarzystwa czynionych wydatków, tantyemę jednego procentu czystego zysku na mocy bilancyi stósownie do artykułu 35. i 36. ustanowionego.

Tantyema repartuje się pomiędzy członkami podług liczby posiedzeń, przy których byli obecni, przyczém każdorazowy udział prezydenta podwójnie się oszacuje.

W jednym dniu do wykonania komisoryi obrócony czas zarówny się uważa udziałowi przy jedném posiedzeniu.

Bez względu na powyższe postanowienia może walne zebranie w takim przypadku, gdyby przez komisarzy (artykuł 23.) albo w inny sposób pojedynczy członkowie rady administracyinéj trwale albo często w interesie towarzystwa zatrudnieni byli, onym za to osobne wynagrodzenia wotować, które jednakowoż w ogóle ilości czterech tysięcy talarów corocznie przechodzić nie mają.

Kapitel IV.

Generalversammlung der Aktionaire.

Art. 27.

Die Generalversammlung besteht aus den stimmberechtigten Aktionairen. Der Besitzer eines Nominal-Aktienbetrages von Eintausend Thalern hat Eine Stimme und für jede weiteren Eintausend Thaler dieses Betrages ebenfalls Eine Stimme, kann jedoch für sich und als Stellvertreter nie mehr als vierzig Stimmen im Ganzen abgeben, wie groß auch die Zahl seiner oder der von ihm vertretenen Aktien sei. Quittungsbogen, auf welchen die verfallenen Einzahlungen quittirt

Rozdział IV.

Walne zebranie akcyonaryuszów.

Art. 27.

Walne zebranie składa się z uprawnionych do głosowania akcyonaryuszów. Posiedziciel nominalnéj kwoty akcyinéj tysiąc talarów ma jeden głos i za każde dalsze tysiąc talarów tejże kwoty również jeden głos, może jednakowoż dla siebie i jako zastępca nigdy więcéj jak czterdzieści głosów w ogóle oddać, bez względu na to, jak wielką jest liczba swoich własnych albo przez niego zastąpionych akcyi. Arkusze kwitowe, na których przepadłe wpłaty są poświad-

sind (Artikel 9.), ersetzen hinsichtlich der Stimmberechtigung die Aktien.

Es können vertreten werden: Handlungshäuser durch ihre notorisch bekannten Prokuraträger; Ehefrauen durch ihre Ehemänner; Wittwen durch großjährige Söhne; Minderjährige oder sonstige Bevormundete durch ihre Vormünder oder Kuratoren; Korporationen, Institute und Aktiengesellschaften durch ihre gesetzlichen Vertreter. In allen übrigen Fällen kann ein Aktionair nur durch einen anderen stimmberechtigten Aktionair vertreten werden. Die Bevollmächtigung zur Stellvertretung ist spätestens Eine Stunde vor Eröffnung der Generalversammlung der Direktion zur Prüfung vorzulegen; sind ihr die Unterschriften der Vollmachtgeber unbekannt, so kann sie eine amtliche oder sonst ihr genügende Beglaubigung verlangen.

Die Aktien, für welche das Stimmrecht in Anspruch genommen wird, müssen mindestens acht Tage vor der Abhaltung der Generalversammlung entweder bei der Direktion oder bei den von ihr bekannt zu machenden Bankhäusern deponirt werden und bis zur Beendigung der Generalversammlung deponirt bleiben.

Auf Vorzeigung der über die Deponirung der Aktien ertheilten Bescheinigungen resp. auf Grund der Stellvertretungsvollmachten liefert die Direktion die Eintrittskarten für die Generalversammlung an die Stimmberechtigten aus.

Art. 28.

Die Generalversammlungen werden am Sitze der Gesellschaft, oder in Ruhrort, oder nach Bestimmung des Administrationsrathes in einer der Städte Aachen, Cöln, Düsseldorf, Duisburg gehalten.

Die Berufung geschieht vom Administrationsrathe und erfolgt durch öffentliche Bekanntmachung (Artikel 44.) wenigstens zwanzig Tage vor dem Zusammentritt; die Bekanntmachung ist nach Verlauf von acht Tagen zu wiederholen. Bei Be-

czone (artykuł 9.), zastępują, co do prawa głosowania, miejsce akcyi.

Zastąpione być mogą: domy handlowe przez swych notorycznie znajomych prokurystów; żony przez swych mężów; wdowy przez doletnych synów; nieletnie albo inne pod opieką stojące osoby przez swych opiekunów albo kuratorów; korporacye, instytuta i towarzystwa akcyine przez swych prawnych zastępców. We wszelkich innych przypadkach może akcyonaryusz tylko przez innego do głosowania uprawnionego akcyonaryusza być zastąpionym. Upełnomocnienie do zastępstwa najpóźniéj jedną godzinę przed otworzeniem walnego zebrania dyrekcyi do zbadania przedłożoném być musi; jeżeli jéj podpisy mocdawców są nieznajome, natenczas ona ma prawo żądać urzędowego lub innego jéj wystarczającego uwierzytelnienia.

Akcye, za które się żąda prawo głosowania, muszą przynajmniéj ośm dni przed odbyciem walnego zebrania albo u dyrekcyi albo u domów bankowych przez nią ogłoszonych być deponowane i aż do ukończenia walnego zebrania w depozycie pozostać.

Na okazanie udzielanych względem deponowania akcyi poświadczeń, resp. na mocy plenipotencyi zastępstwa wyda dyrekcya bilety wstępne dla walnego zebrania do rąk uprawnionych do głosowania.

Art. 28.

Walne zebrania odbywają się na posiedzeniu towarzystwa, albo w Ruhrort, albo według postanowienia rady administracyinéj w jedném z miast Akwisgranu, Kolonii, Duesseldorfie, Duisburg.

Zwołanie wyda się przez radę administracyiną i nastąpi publiczném obwieszczeniem (artykuł 44.) przynajmniéj dwadzieścia dni przed zgromadzeniem; obwieszczenie po upływie ósmiu dni powtórzoném być musi. Przy zwo-

rufung einer Generalversammlung sind in den Fällen der Artikel 3. 14 e. 19. 33. viertes Alinea, 34. 40. die Gegenstände, worüber Beschluß zu fassen ist, anzugeben.

Art. 29.

Die Generalversammlungen sind entweder ordentliche oder außerordentliche.

Eine ordentliche Generalversammlung wird jährlich im Laufe der Monate September, Oktober oder November gehalten.

Außerordentliche Generalversammlungen finden statt:

wenn der Administrationsrath dieselben beschließt oder nach den Bestimmungen der Artikel 3. 30. 34. 40. zu berufen verpflichtet ist.

Art. 30.

Wenn wenigstens zwanzig Aktionaire, welche zusammen mindestens den dritten Theil des emittirten Aktienkapitals besitzen und denselben bei der Direktion deponiren, die Berufung einer Generalversammlung zur Beschlußnahme über einen statutmäßig ihrer Entscheidung unterliegenden Vorschlag verlangen, so ist der Administrationsrath verpflichtet, innerhalb Eines Monats eine längstens Einen Monat später zusammentretende außerordentliche Generalversammlung zu berufen.

Art. 31.

In den Generalversammlungen führt der Präsident resp. der Vicepräsident des Administrationsrathes oder ein anderes, von dem letzteren beauftragtes Mitglied den Vorsitz und leitet die Verhandlungen. Der Vorsitzende schlägt die Skrutatoren vor, deren Bestätigung der Generalversammlung zusteht.

Die Beschlüsse der Generalversammlung erfolgen — vorbehaltlich der abweichenden Bestimmungen dieses Statuts über einzelne Fälle — mit absoluter Stimmenmehrheit; bei Stimmen-

łaniu walnego zebrania w przypadkach artykułów 3. 14 *e*. 19. 33. czwarte alinea, 34. 40. przedmioty, o których uchwała ma zapadnąć, podane być muszą.

Art. 29.

Walne zebrania albo są zwyczajnemi lub nadzwyczajnemi.

Zwyczajne walne zebranie odbywa się corocznie w biegu miesiąców Września, Października albo Listopada.

Nadzwyczajne walne zebrania mają miejsce:

jeżeli rada administracyina takowe uchwali albo według postanowień artykułu 3. 30. 34. 40. zwołać jest obowiązana.

Art. 30.

Jeżeli przynajmniéj dwadzieścia akcyonaryuszów, którzy dokupy przynajmniéj trzecią część wydanego kapitału akcyinego posiadają i takową u dyrekcyi deponują, zwołanie walnego zebrania celem uchwały względem propozycyi żądają, która wedle statutów do jéj decyzyi należy, natenczas rada administracyina jest obowiązana, w przeciągu jednego miesiąca nadzwyczajne po upływie najpóźniéj jednego miesiąca schodzące walne zebranie zwołać.

Art. 31.

We walnych zebraniach przewodniczy prezydent resp. wiceprezydent rady administracyinéj lub inny przez ostatniego delegowany członek i kieruje czynnościami. Przewodniczący proponuje skrutatorów, których potwierdzenie walnemu zebraniu służy.

Uchwały walnego zebrania nastąpią — ze zastrzeżeniem zbaczających postanowień niniejszego statutu względem pojedynczych przypadków — z absolutną większością głosów;

gleichheit giebt der Vorsitzende den Ausschlag. Eine Abstimmung durch Abgabe von Stimmzetteln muß jedesmal stattfinden, wenn das Resultat einer in kürzerer Form stattgefundenen Abstimmung entweder vom Vorsitzenden oder von den Skrutatoren für zweifelhaft erklärt, oder auch, wenn es von dem vierten Theile der in der Generalversammlung anwesenden Stimmberechtigten verlangt wird; über die in den Artikeln 3. 7 c. 17. 19. 34. 40. bezeichneten Fällen darf nur durch Abgabe von Stimmzetteln abgestimmt werden.

Die Wahlen werden durch Abgabe von Wahlzetteln bewirkt und die absolute Mehrheit entscheidet. Wird diese in der ersten Wahlhandlung nicht erreicht, so wird eine zweite vorgenommen, bei welcher die Stimmen nur denjenigen Personen gegeben werden dürfen, welchen in der ersten Wahlhandlung die zwei höchsten Stimmzahlen zugefallen waren. Erfolgt auch bei dieser Wahlhandlung keine absolute Majorität, so findet schließlich eine dritte zwischen zwei Personen statt, welche in der zweiten die meisten Stimmen erhalten hatten; sind dieser Personen mehr als zwei, so entscheidet das Loos, welche von ihnen in die engere Wahl gebracht wird, wobei jedoch, wenn die höchste Stimmenzahl nur Einer Person zugefallen ist, diese in die engere Wahl gebracht und durch das Loos nur entschieden wird, wer von denjenigen hinzutritt, welche die zweithöchste Stimmenzahl erhielten; ebenfalls entscheidet auch das Loos, wer gewählt ist, in dem Falle, daß die zwei in die engere Wahl gebrachten Personen eine gleiche Stimmenzahl erhalten möchten.

przy równości głosów stanowi przewodniczący. Głosowanie oddaniem cedułek głosowania musi za każdą razą nastąpić, dopóki rezultat głosowania w krótszéj formie nastąpionego albo przez przewodniczącego lub przez skrutatorów za wątpliwy jest oświadczonym, albo też, dopóki to przez czwartą część obecnych we walném zebraniu uprawnionych do głosowania żądaném zostanie; względem przypadków w artykułach 3. 7 *c.* 17. 19. 34. 40. oznaczonych wolno tylko głosować oddaniem cedułek głosowania.

Wybory uskuteczniają się przez oddanie cedułek wyborczych i absolutna większość stanowi. Jeżeli taka w pierwszéj czynności wyborczéj się nie dosięgnie, natenczas druga się przedsięweźmie, przy któréj głosy tylko takim osobom dane być powinny, którym w pierwszéj czynności wyborczéj dwa najwyższe numera głosów przypadły. Jeżeli również przy téj czynności wyborczéj absolutna większość nie nastąpi, natenczas z resztą trzecia pomiędzy dwiema osobami ma miejsce, które w drugiéj najwięcéj głosów otrzymały; jeżeli takich osób więcéj jest jak dwóch, natenczas los stanowi, która z nich do ściślejszego wyboru stanowioną będzie, przyczém jednakowoż, jeżeli największa liczba głosów tylko na jedną osobę spadła, ta do ściślejszego wyboru stawiona zostanie i przez los się tylko stanowi, kto z tych przystępuje, którzy następnie najwyższą liczbę głosów otrzymali; również los stanowi, kto jest obrany, na przypadek, gdyby dwaj do ściślejszego wyboru stawione osoby równą liczbę głosów otrzymały.

Art. 32.

Das Protokoll wird notariell oder gerichtlich aufgenommen.

Es enthält:

a) den Vermerk, daß durch Vorlage der betreffenden öffentlichen Blätter (Artikel 44.)

Art. 32.

Protokuł notaryalnie lub sądownie się spisze.

Zawiera:

a) uwagę, że przez przedłożenie dotyczących publicznych pism (artykuł 44.) regularne

die regelrechte Berufung der Generalversammlung nachgewiesen worden ist;

b) die Gegenstände der Verhandlung und — ohne die für und gegen in der Diskussion vorgebrachten Gründe zu erwähnen — das Resultat der Abstimmungen unter Angabe, ob dieselben in abgekürzter Form oder durch Abgabe von Stimmzetteln (Artikel 31.) stattfanden, und im letzteren Falle die Anzahl der Stimmenden und der abgegebenen verneinenden und bejahenden Stimmen;

c) das Resultat der Wahlhandlungen, unter Angabe der Zahl der abgegebenen Wahlzettel und Stimmen.

Kein Mitglied der Generalversammlung kann verlangen, daß das von ihm abgegebene Votum in das Protokoll aufgenommen werde.

Das Protokoll wird von den anwesenden Mitgliedern der Direktion und des Administrationsrathes und den Skrutatoren unterzeichnet.

Art. 33.

Außer den Befugnissen und Rechten, welche der Generalversammlung im gegenwärtigen Kapitel und in den Artikeln 3. 7c. 14. 15. 17. 18. 19. 26. 36. 37. 40. 41. beigelegt sind, steht ihr überhaupt die Entscheidung zu über alle Anträge, welche ihr von dem Administrationsrathe oder mit Vorwissen desselben von der Direktion zur Beschlußnahme vorgelegt werden, sowie über alle Angelegenheiten der Gesellschaft, welche nach diesem Statut nicht zu denjenigen Verwaltungsangelegenheiten gehören, deren Entscheidung und Besorgung dem Administrationsrathe oder der Direktion überwiesen sind.

Wenn einzelne stimmberechtigte Aktionaire Anträge stellen wollen, so haben sie dieselben wenigstens acht Tage vor der Generalversammlung sowohl dem Administrationsrathe, wie der Direktion schriftlich mitzutheilen. Ist dies nicht geschehen, so bleibt dem Vorsitzenden der Generalversammlung überlassen, ob er der Versammlung Kenntniß von den zu spät eingegangenen Anträgen geben will;

zwołanie walnego zebrania udowodnioném zostało;

b) przedmioty czynności i — nie wspominając przyczyny w dyskusyi dla i przeciw podane — rezultat głosowań z podaniem, czy takowe w krótszéj formie albo przez oddanie cedułek głosowania (artykuł 31.) nastąpiły, i w ostatnim przypadku liczbę głosujących i oddanych odmówiących i takujących głosów;

c) rezultat czynności wyborczych z podaniem liczby oddanych cedułek wyborczych i głosów.

Żaden członek walnego zebrania żądać nie może, ażeby oddane przez niego wotum do protokułu przyjętém było.

Protokuł podpisuje się przez obecnych członków dyrekcyi i rady administracyinéj i skrutatorów.

Art. 33.

Prócz upoważnień i praw, które walnemu zebraniu w niniejszym rozdziale i w artykułach 3. 7 *c*. 14. 15. 17. 18. 19. 26. 36. 37. 40. 41. są nadane, służy mu w ogóle decyzya względem wszelkich wniosków, które mu przez radę administracyiną albo z wiedzą takowéj przez dyrekcyę do uchwały zostaną przedłożone, jako też względem wszelkich spraw towarzystwa, które według niniejszego statutu nie należą do tych spraw administracyinych, których decyzya i załatwienie radzie administracyinéj albo dyrekcyi są przekazane.

Jeżeli pojedynczy uprawnieni do głosowania akcyonaryusze wnioski chcą stawić, natenczas powinni takowe przynajmniéj ośm dni przed walném zebraniem tak radzie administracyinéj, jako też dyrekcyi piśmiennie donieść. Jeżeli to nie nastąpiło, natenczas zastrzega się przewodniczącemu walnego zebrania, czy zebraniu chce udzielić wiadomość

ist aber die schriftliche Mittheilung rechtzeitig erfolgt, so werden der Generalversammlung solche Anträge mitgetheilt und sie hat dann zuvörderst darüber zu beschließen, ob dieselben in Erwägung gezogen werden sollen.

Wird dies bejaht, so kann der weitere Beschluß darüber entweder in der nämlichen Generalversammlung gefaßt oder auch die Beschlußnahme bis zur nächsten ausgesetzt werden.

Frühere Beschlüsse einer Generalversammlung können in einer späteren nur dann abgeändert werden, wenn dies bei der Berufung als Berathungsgegenstand angegeben wird.

Alle nach den Bestimmungen dieses Kapitels gefaßten Beschlüsse und vollzogenen Wahlen sind für alle Aktionaire verbindlich, auch wenn dieselben den Generalversammlungen nicht beiwohnten oder nicht stimmberechtigt waren.

o wnioskach spóźniałych; jeżeli zaś piśmienne zakomunikowanie w należytym czasie nastąpiło, natenczas walnemu zebraniu wnioski te się zakomunikują i powinno potém najprzód uchwalić, czy takowe do dyskusyi przychodzić mają.

Jeżeli to się potakuje, natenczas dalsza uchwała o tém albo w tém samém walném zebraniu zapadnąć, albo też uchwalenie aż do następującego odłożoném być może.

Rychlejsze uchwały walnego zebrania mogą w późniejszém tylko natenczas być zmienione, jeżeli to przy zawołaniu jako przedmiot narady podaném zostaje.

Wszelkie według postanowień niniejszego rozdziału zapadłe uchwały i uskutecznione wybory są obowięzujące dla wszystkich akcyonaryuszów, chociaż oni przy walnych zebraniach nie byli obecni albo nie byli uprawnieni do głosowania.

Art. 34.

Nur von einer außerordentlichen Generalversammlung kann, vorbehaltlich der landesherrlichen Genehmigung, mit einer Mehrheit von drei Vierteln der Stimmen der anwesenden Mitglieder über Modifikationen, Zusätze und Aenderungen in den gegenwärtigen Statuten Beschluß gefaßt werden.

Art. 34.

Tylko przez nadzwyczajne walne zebranie może, ze zastrzeżeniem Monarszego potwierdzenia, z większością trzech czwartych części głosów obecnych członków względem modyfikacyi, dodatków i zmian w niniejszych statutach być uchwaloném.

Kapitel V.

Bilanz. Dividende.

Art. 35.

Das Rechnungsjahr der Gesellschaft fängt mit dem 1. Juli an und endigt am 30. Juni des folgenden Kalenderjahres. Auf den 30. Juni wird die innerhalb drei Monaten aufzustellende Jahresbilanz geschlossen. Zu dem Ende wird von der Direktion ein vollständiges Inventar über die Besitzungen und Ausstände der Gesellschaft und deren Schulden, überhaupt über die Aktiva und Passiva der Gesellschaft errichtet. In dem Inventarium wird auf den Zustand der Utensilien zur richtigen

Rozdział V.

Bilancya. Dywidenda.

Art. 35.

Rok rachunkowy towarzystwa zaczyna się z dniem 1. Lipca i kończy się dnia 30. Czerwca następującego roku kalendarzowego. Na dzień 30. Czerwca kończy się roczna bilancya w przeciągu trzech miesięcy wystawić się mająca. Na ten koniec przez dyrektorów zupełny inwentarz względem posiadłości i zapasów towarzystwa i długów takowego, w ogóle względem aktywów i pasywów towarzystwa się sporządzi. W inwentarzu wzgląd się bierze na stan uten-

Bestimmung ihres Werthes Rücksicht genommen; wie viel dem Werthe der Immobilien, Maschinen und Mobilien, welche zum Kapital der Gesellschaft gehören, abgeschrieben werden soll, bestimmt der Administrationsrath.

Art. 36.

Der Ueberschuß der Aktiva nach Abzug der sämmtlichen Passiva, Verwaltungs- und Betriebskosten bildet den Reingewinn. Inwiefern bei der Feststellung des Reingewinnes Ausgaben für Bauten, Ausrichtungsarbeiten in den Gruben und überhaupt für Zwecke, wodurch das Kapitalvermögen der Gesellschaft nicht verringert wird, zur Berücksichtigung kommen sollen, bestimmt alljährlich der Administrationsrath.

Derselbe hat die von der Direktion aufgestellte Bilanz zu prüfen, nach Richtigfinden festzustellen und demnächst der Direktion die Decharge zu ertheilen.

Der jährlichen ordentlichen Generalversammlung wird die Bilanz in ihren Hauptpositionen, welche die verschiedenen Geschäftszweige darzustellen haben, nebst einem allgemeinen Geschäftsberichte der Direktion über das abgelaufene Jahr vorgelegt.

Diese Bilanz nebst dem allgemeinen Geschäftsberichte wird gedruckt und ist der Regierung, in deren Bezirk die Gesellschaft ihren Sitz hat, einzureichen; sie wird denjenigen Aktionairen verabfolgt, die sich dieserhalb binnen Einem Monat nach jener Generalversammlung bei der Direktion melden. Außerdem wird jene Bilanz in der Cölnischen Zeitung — im Falle ihres Eingehens in einem anderen, nach Artikel 44. zu bestimmenden und bekannt zu machenden Gesellschaftsblatte — veröffentlicht.

In Folge der in Artikeln 5. bis 9. enthaltenen Bestimmungen über die neue Kapitalbildung sollen die Aktiva, sobald das gegenwärtige revidirte Statut die landesherrliche Genehmigung erhalten hat, zu einem beträchtlich niedrigeren Bücherwerthe geschätzt werden. Derjenige Betrag,

sylii celem istotnego oznaczenia ich wartości; ile od wartości immobiliów, machin i mobiliów, które do kapitału towarzystwa należą, ma być odpisaném, stanowi rada administracyina.

Art. 36.

Przewyżka aktywów po otrąceniu wszelkich pasywów, kosztów administracyinych i procederowych tworzy czysty zysk. O ile przy ustanowieniu czystego zysku wydatki za budowle, prace kierujące w dołach i w ogóle na cele, któremi majątek kapitałowy towarzystwa się nie zmniejsza, do uwzględnienia przychodzić mają, stanowi corocznie rada administracyina.

Takowa powinna bilancyę przez dyrekcyę złożoną zbadać, po rozpoznaniu rzetelności ustanowić i potém dyrekcyi pokwitowanie udzielić.

Rocznemu zwyczajnemu walnemu zebraniu przedłoży się bilancya w swych pozycyach głównych, które powinny przedstawić różne gałęzie procederowe, wraz z powszechném sprawozdaniem procederowém dyrekcyi względem roku upłynionego.

Bilancya ta wraz z powszechném sprawozdaniem procederowém zostanie drukowaną i nadeśle się téj Regencyi, w któréj obwodzie towarzystwo ma swoje posiedzenie; takowa się wydaje tym akcyonaryuszom, którzy się o to w przeciągu jednego miesiąca po owém walném zebraniu u dyrekcyi meldują. Prócz tego owa bilancya w Kolońskiéj gazecie — w przypadku jéj ustania w inném, wedle artykułu 44. oznaczyć i ogłaszać się mającém piśmie towarzystwa — się obwieści.

Wskutek zawartych w artykułach 5. aż do 9. postanowień względem nowego utworzenia kapitału aktywa, skoro niniejszy rewidowany statut Monarsze potwierdzenie pozyskał, po znacznie niższéj wartości xiąg oszacowane być mają. Ta suma, która się potém po otrąceniu

welcher sich alsdann nach Abzug der Passiva ergiebt, soll nicht als Gewinn angenommen, sondern zur Bildung einer Reserve bestimmt werden; die jetzt in den Büchern vorgemerkte fällt dagegen in Folge jener Herabsetzung weg.

Art. 37.

Von dem Reingewinne (Artikel 35. 36.) werden vorweg genommen:

a) zehn Prozent zur Bildung eines Reservefonds,

b) die dem Administrationsrathe nach Artikel 26. zugebilligte Entschädigung.

Der Rest des Reingewinnes, welcher nach Abzug der den Beamten der Gesellschaft etwa bewilligten Tantiemen, die zusammen jedoch drei Prozent des Gewinnes nicht übersteigen dürfen, übrig bleibt, wird auf die Aktien nach den Bestimmungen der Artikel 6. und 7. als Dividende vertheilt. Die auf die Aktien Litt. A. entfallende Dividende wird nach Verhältniß der gemachten Einzahlungen und des Datums der Termine, an welchen dieselben geleistet wurden, repartirt.

Der Reservefonds kann nur auf den besonderen und von der Generalversammlung genehmigten Vorschlag des Administrationsrathes ganz oder theilweise zur Verwendung kommen; die nutzbare Anlegung desselben bleibt der Direktion mit Genehmigung des Administrationsrathes überlassen.

Wenn der Reservefonds wenigstens zweimal hundert tausend Thaler beträgt, kann die obenerwähnte Vorausnahme von zehn Prozent durch einen Beschluß der Generalversammlung einstweilen aufgehoben oder vermindert werden; der Ueberschuß wächst alsdann der Dividende zu.

Art. 38.

Die Dividenden werden jährlich am 2. Januar für das vorher abgelaufene, am 30. Juni schließende Rechnungsjahr bezahlt, und zwar am Sitze der Gesellschaft, oder bei den Bankiers der Gesell-

pasywów okaże, nie ma być przyjętą jako zysk, lecz do utworzenia rezerwy ma być przeznaczoną; na teraz w xiążkach przepisana zaś upada wskutek owego zniżenia.

Art. 37.

Od czystego zysku (artykuł 35. 36.) naprzód się pobierają:

a) dziesięć procentów do utworzenia funduszu rezerwowego,

b) wynagrodzenie radzie administracyinéj wedle artykułu 26. udzielone.

Reszta czystego zysku, który po otrąceniu jakichkolwiek urzędnikom towarzystwa dozwolonych tantyem, które dokupy jednakowoż trzy procenta zysku przechodzić nie mają, jeszcze pozostaje, porozdziela się na akcye wedle postanowień artykułów 6. i 7. jako dywidenda. Na akcye Lit. *A*. spadająca dywidenda repartuje się w stosunku uiszczonych zapłat i daty terminów, w których takowe uiszczone zostały.

Fundusz rezerwowy może tylko na osobną i przez walne zebranie potwierdzoną propozycyę rady administracyinéj całkowicie albo częściowo do obrócenia przychodzić; korzystne założenie takowego zastrzega się dyrekcyi z przyzwoleniem rady administracyinéj.

Jeżeli fundusz rezerwowy przynajmniéj dwakroć sto tysięcy talarów wynosi, natenczas powyżéj wspomnione wybranie poprzednie dziesięciu procentów przez uchwałę walnego zebrania tymczasowo może być zniesioném lub zniżonem; przewyżka dorasta potém dywidendzie.

Art. 38.

Dywidendy corocznie dnia 2. Stycznia za upłyniony, dnia 30. Czerwca kończący się rok rachunkowy się opłacają, a to na posiedzeniu towarzystwa, albo u bankierów towarzystwa

schaft in Berlin, Cöln, Aachen und Paris, oder anderen Orten, worüber durch öffentliche Bekanntmachung (Artikel 44.) das Nähere anzugeben ist. Die Zahlung erfolgt gegen Aushändigung der Dividendenscheine zu Händen des Inhabers derselben.

Die Dividenden verjähren zu Gunsten der Gesellschaft in fünf Jahren von dem Fälligkeitstermine an gerechnet; dies soll auf den Dividendenscheinen vermerkt werden.

Art. 39.

Behufs der Bewirkung eines vortheilhaften Betriebes hat die Direktion, resp. der Administrationsrath, insbesondere eine zweckmäßige Konzentration der Geschäfte zu erstreben und zu dem Ende nach Maaßgabe des Artikels 14. auf den Verkauf derjenigen Besitzungen Bedacht zu nehmen, welche bei einer nützlichen Geschäftsbetreibung entbehrlich sind.

Kapitel VI.

Auflösung und Liquidation.

Art. 40.

Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt:

1) wenn die Verluste die Hälfte des Grundkapitals übersteigen;
2) wenn dieselbe von einer Anzahl von Aktionairen verlangt wird, die wenigstens drei Viertel des Nominalbetrages der ausgegebenen Aktien repräsentiren;
3) wenn die Auflösung oder auch die Vereinigung der Gesellschaft mit einer anderen vom Administrationsrathe beantragt und nach den Bestimmungen des Artikels 34. beschlossen wird; endlich
4) in den Fällen der §§. 25. 26. und 28. des Gesetzes vom 9. November 1843.

w Berlinie, Kolonii, Akwisgranie i Paryżu, lub w innych miejscach, o czém przez publiczne obwieszczenie (artykuł 44.) bliższe podaném być powinno. Zapłata nastąpi za wydaniem poświadczeń dywidendowych do rąk dzierzycieli takowych.

Dywidendy ulegają przedawnieniu na korzyść towarzystwa w pięciu latach od terminu przypadającéj zapłaty rachując; to na poświadczeniach dywidendowych ma być wyrażoném.

Art. 39.

Celem uskutecznienia korzystnego procederu powinna dyrekcya resp. rada administracyina w szczególności użyteczną koncentracyę czynności zaprowadzić i na ten koniec wedle artykułu 14. o sprzedanie takich posiadłości mieć wzgląd, które przy użytecznem prowadzeniu procederu są niepotrzebne.

Rozdział VI.

Rozwiązanie i likwidacya.

Art. 40.

Rozwiązanie towarzystwa następuje:

1) jeżeli straty połowę kapitału zakładowego przechodzą;
2) jeżeli takowe przez liczbę akcyonaryuszów żądaném zostaje, którzy przynajmniéj trzy czwarte części sumy nominalnéj wydanych akcyi reprezentują;
3) jeżeli o rozwiązanie, albo też o połączenie towarzystwa z inném przez radę administracyiną wniosek czyniony i według postanowień artykułu 34. uchwaloném zostaje; na koniec
4) w przypadkach §§. 25. 26. i 28. ustawy z dnia 9. Listopada 1843.

Der Beschluß der Auflösung resp. einer Vereinigung nach 3. ist nur von einer außerordentlichen Generalversammlung zu fassen und bedarf der landesherrlichen Genehmigung.

Uchwała rozwiązania resp. połączenia według 3. tylko przez nadzwyczajne walne zebranie ma być zawartą i potrzebuje Monarszego potwierdzenia.

Art. 41.

Die Liquidation, wenn eine solche nach Artikel 3. oder 40. beschlossen wird, findet durch eine aus drei Mitgliedern und drei Stellvertretern bestehende Kommission statt. Die Mitglieder und die Stellvertreter werden von der Generalversammlung ernannt und ihre Namen in den Gesellschaftsblättern bekannt gemacht.

Wenigstens zwei der Mitglieder und zwei der Stellvertreter müssen Inländer sein; ihre Wahl unterliegt der Genehmigung der Regierung. Die Generalversammlung setzt die Besoldung der Liquidationskommissarien fest.

Die Liquidationskommission vertritt unmittelbar die Direktion und den Administrationsrath der Gesellschaft; sie hat unbedingte Vollmacht zur Verwerthung des Mobiliar- und Immobiliarvermögens.

Sie kann verkaufen, unterhandeln, alle Akten und Zugeständnisse Namens der Gesellschaft bewilligen, Vergleiche und Kompromisse über alle Streitpunkte und Klagen eingehen, gerichtliche Schritte jeder Art vornehmen und zu diesem Ende überall substituiren. Die Beschlüsse der Kommission werden nach Stimmenmehrheit gefaßt.

Im Falle der Verhinderung, des Austrittes oder des Absterbens eines Kommissionsmitgliedes ergänzt die Kommission sich durch den ersten Stellvertreter und beziehungsweise durch den folgenden.

Vor Ablauf eines Jahres nach dem Beginne der Liquidation beruft die Kommission unter Beobachtung der im Artikel 28. vorgeschriebenen Formen und Fristen die Aktionaire der Gesellschaft, theilt ihnen die Lage der Liquidation mit und die Versammlung bestimmt die Frist zu deren Beendigung.

Art. 41.

Likwidacya, jeżeli taka wedle artykułu 3. albo 40. uchwaloną zostaje, nastąpi przez komisyę składającą się z trzech członków i trzech zastępców. Członkowie i zastępcy mianują się przez walne zebranie i ich nazwiska w pismach towarzystwa się ogłaszają.

Przynajmniéj dwaj z członków i dwaj ze zastępców muszą być krajowcami; ich wybór ulega potwierdzeniu Regencyi. Walne zebranie ustanawia salaryę komisarzy likwidacyinych.

Komisya likwidacyina zastępuje bezpośrednio dyrekcyę i radę administracyiną towarzystwa; ona ma bezwarunkową plenipotencyę do sprzedania majątku ruchomego i nieruchomego.

Wolno jéj sprzedawać, w umowę wstąpić, wszelkie akta i przyznania imieniem towarzystwa przyzwolić, ugody i kompromisa względem wszelkich punktów spornych i skarg zawrzeć, sądowe kroki wszelkiego rodzaju przedsięwziąść i tym końcem wszędzie substytuować. Uchwały komisyi zapadną według większości głosów.

W razie przeszkody, występku albo śmierci członka komisyi uzupełnia się komisya pierwszym zastępcą i odnośnie drugim.

Przed upływem jednego roku po rozpoczęciu likwidacyi zwołuje komisya pod zastósowaniem przepisanych w artykule 28. form i terminów akcyonaryuszów towarzystwa, zakomunikuje im położenie likwidacyi i zebranie przeznaczy termin do jego ukończenia.

Kapitel VII.

Allgemeine Bestimmungen.

Art. 42.

Die Königliche Regierung zu Cöln und, nach Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Laar bei Ruhrort, die Königliche Regierung zu Düsseldorf ist befugt, zur Ausübung des dem Staate zustehenden Aufsichtsrechts einen oder mehrere Kommissarien zu ernennen oder für spezielle Fälle zu delegiren. Der Kommissar des Staates ist berechtigt, allen Sitzungen des Administrationsrathes und den Generalversammlungen beizuwohnen, zu jeder Zeit Einsicht von den Verhandlungen und Schriftstücken, sowie von den Besitzungen, Vorräthen und der Kasse der Gesellschaft zu nehmen, auch den Administrationsrath und die Generalversammlung in erheblichen Fällen zu berufen.

Insoweit die Gesellschaft in anderen als dem Düsseldorfer Regierungsbezirke auch gewerbliche Etablissements besitzt, sind die dortigen Königlichen Regierungen berechtigt, in Beziehung auf diese Etablissements Spezialkommissare zu ernennen, welche bei denselben die dem Staatskommissar zustehenden Funktionen wahrnehmen.

Art. 43.

Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft und den Aktionairen in Beziehung auf die den letzteren nach dem gegenwärtigen revidirten Statut zustehenden Rechte dürfen nur durch Schiedsrichter entschieden werden, von denen jeder Theil Einen wählt.

Ein Obmann tritt nur dann hinzu, wenn die beiden Schiedsrichter sich innerhalb acht Tagen nicht einigen können. In diesem Falle ernennt der Direktor des Königlichen Kreisgerichtes in Duisburg den Obmann.

Verzögert einer der streitenden Theile auf die ihm durch einen Notar oder gerichtlich insinuirte

Rozdział VII.

Powszechne postanowienia.

Art. 42.

Królewska Regencya w Kolonii, i po przełożeniu posiedzenia towarzystwa do Laar pod Ruhrort, Królewska Regencya w Duesseldorfie jest upoważniona, do wykonania Rządowi służącego prawa dozoru jednego lub kilka komisarzy mianować, albo na specyalne przypadki delegować. Komisarz Rządowy jest uprawniony, przy wszelkich posiedzeniach rady administracyinéj i przy walnych zebraniach być przytomnym, każdego czasu pobrać przegląd o czynnościach i skrypturach, jako też o posiadłościach, zapasach i kasie towarzystwa, również radę administracyiną i walne zebranie we ważnych przypadkach zwołać.

O ile towarzystwo w innych, jak w Duesseldorfskim obwodzie regencyinym, również posiada procederowe zakłady, tamtejsze Królewskie Regencye są upoważnione, mianować co do tychże zakładów specyalnych komisarzy, którzy przy takowych funkcye Rządowemu komisarzowi służące przestrzegają.

Art. 43.

Spory pomiędzy towarzystwem i akcyonaryuszami względem praw tymże ostatnim wedle niniejszego rewidowanego statutu służących tylko przez sędziów polubownych zdecydowane być mają, z których każda część jednego obiera.

Superarbiter tylko natenczas przystępuje, jeżeli obaj sędziowie polubowni w przeciągu ośmiu dni pojednać się nie mogą. W takim przypadku mianuje dyrektor Królewskiego sądu powiatowego w Duisburg superarbitra.

Jeżeli jedna z będących w sporze stron na wręczone jéj przez notaryusza albo sąd zapo-

Aufforderung des Gegners die Ernennung des Schiedsrichters länger als acht Tage, so muß er sich gefallen lassen, daß der andere Theil auch den zweiten Schiedsrichter ernennt.

Die Aktionaire sind, wie groß auch ihre Anzahl bei einer Streitsache sein möge, wenn sie ein und dasselbe Interesse haben, verbunden, einen einzigen gemeinschaftlichen Bevollmächtigten in Duisburg zu bezeichnen, welchem alle prozessualischen Verordnungen und Verhandlungen in einer einzigen Ausfertigung oder Abschrift mitgetheilt werden können. Bestellen sie einen Bevollmächtigten in Duisburg nicht, so ist die Gesellschaft sowie das Schiedsgericht befugt, ihnen alle Mittheilungen und Insinuationen in Gemäßheit der §§. 20. und 21. Titel 7. Theil I. der Allgemeinen Gerichts-Ordnung in einer einzigen Abschrift auf dem Prozeßbüreau des Kreisgerichts zu Duisburg zustellen zu lassen.

Gegen den schiedsrichterlichen Spruch findet, außer in den Fällen der Nichtigkeit nach §. 172. Titel 2. Theil I. der Allgemeinen Gerichts-Ordnung, kein Rechtsmittel statt. Für das Verfahren der Schiedsrichter sind die Bestimmungen der §§. 167. ff. Titel 2. Theil I. der Allgemeinen Gerichts-Ordnung maaßgebend.

Art. 44.

Alle von der Gesellschaft ausgehenden Veröffentlichungen sind durch den zu Berlin herauskommenden „Preußischen Staats-Anzeiger“, die Zeitungen, welche zu Aachen und Cöln unter der Benennung „Aachener Zeitung“ und „Cölnische Zeitung“ erscheinen, durch die zu Brüssel erscheinende „Indépendence Belge“ und durch das in Paris herausgegebene „Journal des Débats“ bekannt zu machen.

Sollte eines dieser Blätter eingehen, so hat die Direktion der Gesellschaft an dessen Stelle ein anderes zu bestimmen, muß jedoch die Aktionaire durch eine Bekanntmachung in den forterscheinenden Blättern davon in Kenntniß setzen.

zwanie przeciwnika mianowanie sędziego polubownego dłużéj jak ośm dni zaniedba, wtedy na to dozwolić winien, że druga część również drugiego sędziego polubownego mianuje.

Akcyonaryusze bez względu na ich liczbę przy sporze jakim są, jeżeli jeden i ten sam interes mają, obowiązani, jednego spólnego pełnomocnika w Duisburgu oznaczyć, któremu wszelkie procesualne rozporządzenia i protokuły w jedyném wygotowaniu lub kopii zakomunikowane być mogą. Jeżeli pełnomocnika w Duisburgu nie mianują, natenczas towarzystwo jako też sąd polubowny jest upoważniony, im wszelkie zakomunikowania i insynuacye stósownie do §§. 20. i 21. tytułu 7. części I. powszechnéj ordynacyi sądowéj w jedynéj kopii na biórze procesowém sądu powiatowego w Duisburgu kazać nadesłać.

Przeciwko polubownéj decyzyi prócz przypadków nieważności wedle §. 172. tytułu 2. części I. powszechnéj ordynacyi sądowéj żaden środek prawa nie ma miejsca. Dla postępowania sędziów polubownych postanowienia §§. 167. nast. tytułu 2. części I. powszechnéj ordynacyi sądowéj są miarodawcze.

Art. 44.

Wszelkie od towarzystwa wychodzące ogłoszenia w »Pruskim donosicielu Rządowym«, w Berlinie wydanym, w gazetach, które w Akwisgranie i Kolonii pod nazwą »Akwisgrańska gazeta« i »Kolońska gazeta« wychodzą, we wychodzącéj w Bruxeli »Independance Belge« i we wydanym w Paryżu »Journal des Debats« ogłoszone być mają.

Gdyby jedno z tych pism przestać miało wychodzić, natenczas dyrekcya towarzystwa powinna w jego miejsce inne oznaczyć, musi jednakowoż akcyonaryuszów przez obwieszczenie w daléj wychodzących pismach o tém uwiadomić.

Art. 45.

Die Gesellschaft bleibt in jeder Beziehung den Bestimmungen des Gesetzes über die Aktiengesellschaften vom 9. November 1843. und allen den Bergbau betreffenden, ergangenen oder noch ergehenden gesetzlichen Vorschriften unterworfen.

Transitorische Bestimmungen.

Art. 46.

Für den möglichen Fall, daß es Inhabern von einzelnen der bisher emittirten Aktien unthunlich erscheinen möchte, deren acht zusammenzubringen, um dagegen Eine neue Aktie Litt. B. zu erhalten (Artikel 6.), so tritt, wenn jene Aktien nach den Vorschriften des Artikels 6 e. eingeliefert werden, folgendes Verfahren ein:

Durch einen von zwei Direktoren und einem Mitgliede des Administrationsrathes zu unterzeichnenden Vermerk auf dem Aktiendokumente wird der Nominalwerth auf zwölf einen halben Thaler oder eine achtel Aktie Litt. B. herabgesetzt.

Die ratirlich auf diesen Betrag entfallenden Dividenden können nur gegen Vorzeigung des Aktiendokumentes bei der Direktion erhoben werden, welche auf demselben die geleistete Dividendenzahlung vermerkt.

Art. 47.

Innerhalb drei Monaten nach erfolgter landesherrlicher Genehmigung des gegenwärtigen revidirten Statuts wird eine außerordentliche Generalversammlung berufen, welche den Administrationsrath zu wählen hat. Hinsichtlich der Amtsdauer wird angenommen, daß die Wahlen in einer ordentlichen Generalversammlung des Jahres 1860. (Artikel 29.) stattgefunden hätten.

Art. 45.

Towarzystwo ulega w każdym względzie postanowieniom ustawy względem towarzystw akcyinych z dnia 9. Listopada 1843. i wszelkim, górnictwa dotyczącym się wydanym i jeszcze wydać się mającym prawnym postanowieniom.

Postanowienia przemijające.

Art. 46.

Na podobny przypadek, gdyby dzierzycielom pojedynczych aż dotąd wydanych akcyi nie miało się udać, ich ośm obmyślić, aby za takowe jedną nową akcyę Lit. *B.* otrzymać (artykuł 6.), natenczas, dopóki owe akcye wedle przepisów artykułu 6. *e.* nadesłane zostaną, następujące postępowanie wstępuje:

Przez uwagę ze strony dyrektorów i jednego członka rady administracyinéj podpisać się mającą na dokumentach akcyinych wartość nominalna na dwanaście i pół talara albo na ósmą część akcyi Lit. *B.* się zniża.

Cząstkowo na tę sumę spadające dywidendy mogą tylko za okazaniem dokumentu akcyinego u dyrekcyi być pobierane, która na takowych uiszczoną płacę dywidendy zakonotuje.

Art. 47.

Wśród trzech miesięcy po udzieloném Monarszém potwierdzeniu niniejszego rewidowanego statutu zwołuje się nadzwyczajne walne zebranie, które obiera radę administracyiną. Co do trwania urzędowego przyimuje się, iż wybory we zwyczajném walném zebraniu roku 1860. (artykuł 29.) nastąpiły.

Art. 48.

Die nach Artikeln 13. bis 15. des früheren Statuts bestehende Direktion wird beauftragt, für die Anstellung der nach dem heute beschlossenen Statut zu bildenden Direktion Sorge zu tragen, hat die nach demselben dem Administrationsrathe in dieser Beziehung beigelegten Befugnisse, vertritt die Gesellschaft in allen Beziehungen bis zum Schlusse der im Artikel 47. bezeichneten Generalversammlung und hört alsdann auf, zu fungiren.

Art. 49.

Unter Zurückziehung der früheren Vollmachten wird hierdurch dem Chefpräsidenten der Preußischen Bank außer Dienst, David Hansemann, dem Bankier Adolph Hansemann, Beide in Berlin wohnend, dem Kaufmann Julius The Losen zu Eupen, dem Rentner Ernst Jeghers zu Bonn und dem Rentner Franz Joseph Landvogt zu Düsseldorf wohnend, und zwar Jedem von ihnen mit der Befugniß zur Substitution in dieses Mandat, volle Gewalt ertheilt, um die landesherrliche Genehmigung der nach den heutigen Beschlüssen modifizirten Statuten nachzusuchen und in alle Aenderungen, Zusätze und Modifikationen, welche von der Staatsregierung verlangt werden möchten, einzuwilligen und die deshalb erforderlichen Urkunden zu vollziehen, und zwar dergestalt, daß jede Erklärung oder jede Urkunde gültig vollzogen ist, wenn sie auch nur von drei von ihnen, resp. ihren Substituten, vollzogen wird.

Art. 48.

Wedle artykułów 13. aż do 15. dawniejszego statutu istnąca dyrekcya ma zlecenie, aby się starała o umieszczenie dyrekcyi według dzisiaj uchwalonego statutu utworzyć się mającéj, posiada upoważnienia które wedle takowego radzie administracyinéj w tym względzie są nadane, zastępuje towarzystwo we wszelkich stosunkach aż do końca oznaczonego w artykule 47. walnego zebrania i ustaje potém ze swemi funkcyami.

Art. 49.

Pod cofnieniem dawniejszych plenipotencyi udziela się niniejszém naczelnemu prezydentowi Pruskiego banku bez służby Dawidowi Hansemanowi, bankierowi Adolfowi Hansemanowi, obaj w Berlinie mieszkający, kupcowi Juliuszowi The Losen w Eupen, rentyerowi Ernestowi Jeghers w Bonie, i rentyerowi Franciszkowi Józefowi Landvogt w Duesseldorfie mieszkającemu, a to każdemu z nich z upoważnieniem do substytucyi w mandat niniejszy, pełna moc, poszukiwać Monarsze przyzwolenie statutów wedle dzisiajszych uchwał modyfikowanych i dozwolić na wszelkie zmiany, dodatki i modyfikacye, któreby przez Rząd mogły być żądane, i potrzebne w téj mierze dokumenta podpisywać, a to w ten sposób, iż każde oświadczenie lub każdy dokument ważnie jest podpisanym, choć tylko przez trzech z nich, resp. ich substytutów podpisany zostaje.

Schema A.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Aktie A. № ▬▬ zu zweihundert Thalern.

Ausgegeben in Gemäßheit der unter dem .... landesherrlich genehmigten revidirten Statuten.

Für gegenwärtige, auf jeden Inhaber lautende Aktie von zweihundert Thalern im Dreißigthalerfuß ist der volle Nominalwerth bezahlt worden. Die mit dem Besitze dieser Aktie verbundenen Vorzugsrechte sind in dem unten stehenden Artikel 7. der Statuten enthalten.

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Das Mitglied des Administrationsrathes.
(Unterschrift eines Mitgliedes desselben.)

Die Direktion.
(Unterschrift von zwei Direktoren.)

Eingetragen in das Aktienbuch .....

Der Kontrolbeamte.
(Unterschrift.)

Abdruck aus den Statuten Artikel 7.

Wzór A.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut.

Akcya A. № ▬ po dwieście talarów.

Wydana stósownie do Monarszo-potwierdzonych pod dniem ....
rewidowanych statutów.

Za niniejszą na każdego dzierzyciela opiewającą akcyę dwóchset talarów w trzydziesto-talarowéj stopie pełna wartość nominalna zapłaconą została. Z posiadaniem tejże akcyi połączone prawa pierwszeństwa zawarte są w poniższym artykule 7. statutów.

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Członek rady administracyinéj. (Podpis członka takowéj.)

Dyrekcya. (Podpis dwóch dyrektorów.)

Zapisana w xiędze akcyinéj .....

Urzędnik kontrolowy.
(Podpis.)

Wydruk ze statutów artykułu 7.

Schema B.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Dividendenschein № ....

zu der am .... ausgestellten Aktie A. №

Zahlbar am 2. Januar 18..

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Eingetragen im Register sub Fol.
Der Kontrolbeamte.
(Unterschrift.)

Die Direktion.
(Faksimile der Unterschrift von zwei Direktoren.)

Dieser Schein ist nach dem 2. Januar 18.. ungültig und die darauf zu erhebende Dividende alsdann der Gesellschaft verfallen (Artikel 38. des Statuts).

Eine Mortifikation verlorener oder vernichteter Dividendenscheine findet nicht statt (Artikel 10. des Statuts).

Wzór B.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i proceduru hut.

Poświadczenie dywidendowe № .....

do wystawionéj pod dniem .... akcyi A. №

Płatne dnia 2. Stycznia 18..

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Zapisane w rejestrze sub Fol.
Urzędnik kontrolowy.
(Podpis.)

Dyrekcya.
(Faksimile podpisu dwóch dyrektorów.)

Poświadczenie to po dniu 2. Stycznia 18.. jest nieważne i pobierać się mająca na to dywidenda potem towarzystwu przepadła (artykuł 38. statutu).

Mortyfikacya zaginionych albo zniweczonych poświadczeń dywidendowych nie ma miejsca (artykuł 10. statutu).

Schema C.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Talon zum Dividendenbogen

der unter dem .... ausgestellten Aktie A. №

Der Inhaber dieses Talons empfängt gegen dessen Rückgabe nach fünf Jahren und vorgängiger Bekanntmachung der Direktion Dividendenscheine für fünf fernere Geschäftsjahre nebst einem neuen Talon ausgehändigt.

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Eingetragen im Register
sub Fol.

Der Kontrolbeamte.
(Unterschrift.)

Die Direktion.
(Unterschrift von zwei Direktoren.)

Eine Mortifikation verlorener oder vernichteter Talons findet nicht statt (Artikel 10. des Statuts).

Wzór C.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut.

Talon do arkuszu dywidendowego

wystawionéj pod dniem .... akcyi *A.* №

Dzierzyciel tegoż talonu odbierze za zwrotem takowego po upływie pięciu lat i po uprzedniem obwieszczeniu dyrekcyi poświadczenia dywidendowe na dalsze pięć lat procederowe wraz z nowym talonem.

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Zapisany w rejestrze
sub Fol.

Urzędnik kontrolowy.
(Podpis.)

Dyrekcya.
(Podpis dwóch dyrektorów.)

Mortyfikacya zaginionych albo zniweczonych talonów nie ma miejsca (artykuł 10. statutu).

Schema D.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Aktie B. № ▒▒▒ zu Einhundert Thalern.

Ausgegeben in Gemäßheit der unter dem .... landesherrlich genehmigten revidirten Statuten.

Gegenwärtige, auf jeden Inhaber lautende Aktie von Einhundert Thalern im Dreißigthalerfuß ist durch Einlieferung von früherhin emittirten Aktien in statutmäßig vorgeschriebener Weise erworben.

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Das Mitglied des Administrationsrathes. (Unterschrift eines Mitgliedes.)

Eingetragen in das Kontrolbuch .....
(Unterschrift eines Beamten.)

Die Direktion. (Zwei Unterschriften.)

Abdruck als Auszug aus den Statuten, und zwar:
Artikel 6. Littera b. c. d. bis zu den Worten: „prioritätisch vertheilt wird", und Littera f.
Artikel 7.

Wzór D.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut.

Akcya B. № ▒▒▒ po sto talarów.

Wydana stósownie do Monarszo-potwierdzonych pod dniem .... rewidowanych statutów.

Niniejsza, na każdego dzierzyciela opiewająca akcya sumy stu talarów w trzydziesto-talarowéj stopie nabyta jest przez nadesłanie dawniejszych akcyi wydanych w sposobie statutarnie przepisanym.

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Członek rady administracyinéj. (Podpis członka.)

Zapisana w xiędze kontrolowéj .....
(Podpis urzędnika.)

Dyrekcya. (Dwa podpisy.)

Wydruk jako wyciąg ze statutów, a to:
Artykuł 6. litera *b. c. d.* aż do słów: »z pierwszeństwem się porozdziela«, i litera *f.*
Artykuł 7.

Schema E.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Dividendenschein № ..... zur Aktie B. №

Zahlbar am 2. Januar 18..

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Eingetragen im Register sub Fol.

Der Kontrolbeamte. (Unterschrift.)

Die Direktion. (Faksimile der Unterschrift von zwei Direktoren.

Dieser Schein ist nach dem 2. Januar 18.. ungültig und die darauf zu erhebende Dividende alsdann der Gesellschaft verfallen (Artikel 38. des Statuts).

Eine Mortifikation verlorener oder vernichteter Dividendenscheine findet nicht statt (Artikel 10. des Statuts).

Wzór E.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut.

Poświadczenie dywidendowe № ..... do akcyi B. №

Płatne dnia 2. Stycznia 18..

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Zapisane w rejestrze sub Fol.

Urzędnik kontrolowy. (Podpis.)

Dyrekcya. (Faksimile podpisu dwóch dyrektorów.)

Poświadczenie to po dniu 2. Stycznia 18.. jest nie ważne i pobierać się mająca na to dywidenda potem towarzystwu przepadła (artykuł 38. statutu).

Mortyfikacya zaginionych albo zniweczonych poświadczeń dywidendowych nie ma miejsca (artykuł 10. statutu).

Schema F.

Phönix,

Aktiengesellschaft für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Talon

zu dem Dividendenbogen der Aktie B. № ▬▬▬

Der Inhaber dieses Talons empfängt gegen dessen Rückgabe nach fünf Jahren und vorgängiger Bekanntmachung der Direktion Dividendenscheine für fünf fernere Geschäftsjahre nebst einem neuen Talon ausgehändigt.

Laar bei Ruhrort, den ..ten .... 18..

Eingetragen im Register
sub Fol. ▬▬▬

Der Kontrolbeamte.
(Unterschrift.)

Die Direktion.
(Unterschrift von zwei Direktoren.)

Eine Mortifikation verlorener oder vernichteter Talons findet nicht statt (Artikel 10. des Statuts).

Wzór F.

Phoenix,

towarzystwo akcyine dla górnictwa i procederu hut.

Talon

do arkuszu dywidendowego akcyi *B.* № ▬▬▬

Dzierzyciel tegoż talonu otrzyma za zwrotem takowego po upływie pięciu lat i po uprzedniem obwieszczeniu dyrekcyi poświadczenia dywidendowe na dalsze pięć lat procederowych wraz z nowym talonèm wyręczone.

Laar pod Ruhrort, dnia ..go .... 18..

Zapisany w rejestrze
sub Folio ▬▬▬

(Urzędnik kontrolowy.
(Podpis.)

Dyrekcya.
(Podpis dwóch dyrektorów.)

Mortyfikacya zaginionych albo zniweczonych talonów nie ma miejsca (artykuł 10. statutu).

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.
Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei
(R. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.
Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni
(R. Decker).